665
CON

TILDEN inter rent
Car & Trucks Rental
Place Brouillard
2700 King Street West, Suite 100
Sherbrooke, Quebec J1L 1C5
(819) 822-2100
AIR MILES

the Record

0040CP0938941
EXPIRES: 94/05/30
BIB.NAT.DU QUEBEC
DEPOT LEGAL,
125 RUE SHERBROOKE O.,
MONTREAL, P.Q.
H2X 1X4

Weather, page 2
Sherbrooke
Friday, December 10, 1993
50 cents

Weekend



"All together now..."

Inside Townships Week, meet Marc Bernier, who conducts Sherbrooke's 130-member symphony choir; find out how you can see Amadeus perform and win a trip to Paris; an interview with The Christians music trio; and see who we caught in *Gotcha!*. Also, the latest country music news and video reviews.

Births, deaths 13
Classified 10-11
Comics 12
Editorial 4
Farm & Business 7
Living 6
Sports 14-15-16
Townships 3

Inside

- A rash of burglaries in Lennoxville has police puzzled. Please see Page 3.
- Today is the 45th anniversary of the U.N.'s Universal Declaration of Human Rights. See Editorial, Page 4, the local scene, Page 5.
- In Sports: Alexander Galt and Massey Vanier matched wits and will at hockey Thursday. Please see page 15.

Trade tiff hurts Quebec business

By Allan Swift

MONTREAL (CP) — As Ontario and Quebec engage in a tit-for-tat war over trade barriers, business people say they are losing millions of dollars.

Arrigo Ciccarelli is one of them.

For the past 20 years he has been doing about three-quarters of his steel erection business in Ontario.

But since September, his family-owned company Mometal Inc. has been frozen out of the Ontario market.

For example, he bid on a $7-million job as a sub-contractor for a new hospital in Whitby, Ont., with every expectation of getting it, based on his experience.

"During the tender period we got a letter saying Quebec companies could not bid on this job," said Ciccarelli in an interview from Longueuil, across the St. Lawrence River from Montreal.

Mometal employs 150 — as many as 250 in prosperous times — and has annual sales of about $22 million.

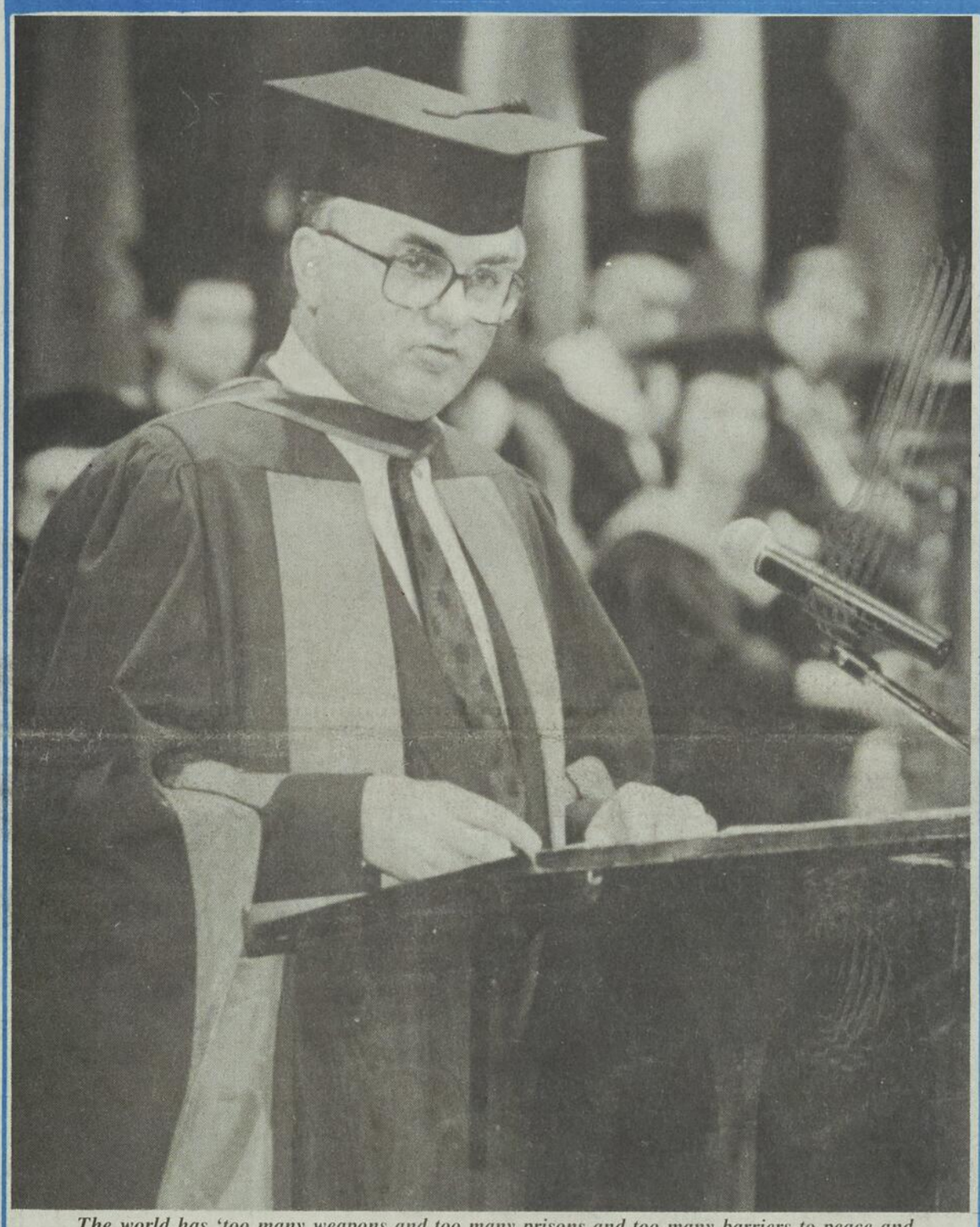
Ciccarelli has a small operation in Toronto but is not capable of providing from there the structural steel for the Whitby project.

"I'm 56 now, I'm not ready to invest and build up another operation in Toronto, or move everybody there."

See **TRADE** Page 2

Ontario-Quebec war heating up — Page 7

'Too many barriers'



The world has 'too many weapons and too many prisons and too many barriers to peace and understanding,' and they have to come down, Governor General Ramon Hnatyshyn said Thursday at a special convocation celebrating the 150th anniversary of Bishop's University. 'But you must also build something to replace them.' For the full story, please turn the page.

RECORD/PERRY BEATON

Squeeze equals crunch:

Development aid down while disasters multiply

By Dennis Bueckert

OTTAWA (CP) — The world is turning into a disaster-producing machine as industrial countries — including Canada — cut back on development aid for poor countries, says the head of the UN Development Program.

Failure to invest in development has contributed to a string of famines, floods of refugees and environmental disasters with huge costs, James Speth said at a news conference Thursday.

He warned that the trend will accelerate unless industrial countries invest more in what he called preventive development.

"We are living in a fools' paradise — despite the hard economic times . . . if we think that we can isolate ourselves from the even more pressing problems of the developing world."

Speth was in Ottawa to meet with Canadian aid officials and to discuss his agency's funding crisis.

Canada's contribution to the UN Development Program has declined from $73.5 million in 1988 to $53 million this year.

That reflects a global trend. The UN budget for long-term development has been declining while budgets for peacekeeping and refugee assistance have soared.

While the UN spent less than $4 billion US on peacekeeping missions during the first 47 years of its existence, it is expected to spend some $3.6 billion US on such missions in 1993 alone, he said.

"There are many things to do to prevent these crises, to prevent this disaster machine that our world seems to be, but the main thing we have to do... is to invest very heavily in promoting development."

Poverty is a major factor in illegal immigration to the rich countries, he said. Huge efforts to patrol the U.S.-Mexican border have failed to stop the tide of economic refugees from the south.

"We don't have to look to the future to note there's no way to prevent poor people from moving around the planet to where the opportunities are."

Speth said 800 million people go to bed hungry every night, but the UN's network of agricultural research agencies is threatened by a funding squeeze.

"There seems to be a fundamental flaw in our ability to deal with problems before they become acute."

Speth was named to the UN position last June. He formerly headed the prestigious World Resources Institute in New York.

Chrétien gone but he's not forgotten

OTTAWA (CP) — No one will say where Prime Minister Jean Chrétien is vacationing — but he'd better hurry home.

Everybody seems to want his job.

Chrétien's press office refused Thursday to follow the normal practice of releasing a statement about the prime minister's departure from Ottawa. Aides would say only that he is on "a private vacation with his wife."

His absence didn't seem to bother Sheila Copps, the deputy prime minister.

"I'm running the government," Copps told reporters — paraphrasing former U.S. secretary of state Alexander Haig after ex-president Ronald Reagan was shot.

"I chaired the cabinet. In terms of issues that are going to be raised, we're in full control."

Reform Leader Preston Manning said he understands the need for a rest after a tough election campaign. He also said he wouldn't mind if Chrétien extended his stay beyond the normal get-away duration of about a week.

"If he stays away too long, others of us might volunteer to fill the spot," Manning said. "I don't imagine he'll stay away that long."

Chrétien is expected back at work Monday.

'A very painful process'

Social programs: Where does Canada want cuts?

By Beth Gorham

OTTAWA (CP) — Social spending is a prime target for Liberals coping with a federal deficit that could hit $46 billion this year.

Finance Minister Paul Martin, who meets with leading economists Monday to talk about cutting costs, has already said some social programs will be redesigned after public input.

Many economic and social policy analysts say Ottawa's finances are so bad that cuts are inevitable — meaning Canadians will pay more for less.

"It's naive to assume there isn't going to be an impact," says Patrick Johnston, head of the Canadian Council on Social Development.

"There's a lot less choice than there used to be," agrees Arthur Kroeger, chairman of the Ottawa think-tank Public Policy Forum.

"It's going to be a very painful process."

Here's a potential hit list.

UNEMPLOYMENT INSURANCE: Ottawa will make a decision soon on increasing premiums paid by workers and employers.

The $18-billion annual program is $6 billion in debt. There could also be reductions in who is eligible for UI, how much they receive and for how long.

Maximum annual employee contributions in 1993 were $1,206.90, up from just $613.60 five years ago.

Maximum benefits have dropped to $425 a week this year. Workers who quit jobs can't collect.

Changes made in 1990 mean workers need 10 to 20 work weeks to qualify, up from 10 to 14 previously. And UI lasts 35 to 50 weeks instead of the previous 46 to 50.

There's talk of putting more UI money into training that will either be offered or demanded of recipients — possibly through benefit cuts.

OLD-AGE SECURITY: A $15-billion program that pays $384.66 a month to Canadians over 65 if their income is low enough.

Since 1991, seniors with incomes at about $52,000 or more a year have had some benefits taxed back. Those with incomes above $80,952 return all benefits.

Ottawa could start the clawback at a lower income or perhaps merge the program with the guaranteed income supplement, paid only to low-income seniors.

WELFARE: Ottawa gives provinces money under the Canada Assistance Plan so they can administer welfare. Starting in 1989 annual increases in

See **SOCIAL CUTS** Page 2

Some decisions coming soon:

OTTAWA (CP) — Here are some pending federal decisions that will affect social spending.

UNEMPLOYMENT INSURANCE: The $19-billion program has a debt of $6 billion and premium increases are likely. They usually start Jan. 1.

WELFARE: Ontario, British Columbia and Alberta soon require notice if Ottawa plans to keep restricting their payments for welfare under the Canada Assistance Plan. In 1989, annual growth in payments was limited to five per cent for the three provinces until 1994-95, regardless of demand for benefits.

HEALTH: Transfers to provinces for health and higher education, called Established Programs Financing, were frozen at 1989-90 levels through 1994-95. That is due to be renegotiated.

BANK OF CANADA: Ottawa will decide after Christmas whether to keep John Crow as governor of the Bank of Canada. Critics say Crow's hard-line policy against inflation has killed jobs and so increased the cost of social services.

FEDERAL BUDGET: Liberals spell out in the spring where they're cutting and how deep. With a possible deficit of $46 billion this fiscal year, social programs are targets.

CENTRE DU TAPIS COUTURE
Now that's carpeting
SHERBROOKE 820 Wellington South 566-7111
COATICOOK 196 St-Jean-Baptiste 849-7927
10% Discounts
EARLY CHRISTMAS SPECIALS
Carpeting and Rugs • Hardwood Flooring
Paint • Bedspreads
Linoleum • Comforters
Blinds • Runners
Drapes • Wallpaper and Borders
ASK ABOUT OUR DECORATING SERVICE
More than 40 years at your service!
50% Tile Discount
2000 cases
TILE CLEARANCE SALE
Armstrong
Pre-Glued No Wax 12" x 12"
Starting at 44¢ each

The Townships

the Record

150th anniversary convocation:

Governor General gives a lesson at Bishop's

By Ian MacDonald

LENNOXVILLE — "Perhaps my generation... has built too many weapons and too many prisons and too many barriers to peace and understanding."

"If so, your generation must tear them down. But you must also build something to replace them, something open and secure and inclusive. That is the challenge of constructive radicalism and, armed with the lessons of the past and a prayer for the future, I am confident that you can meet it."

So ended Governor General Ramon Hnatyshyn's convocation address to 32 graduates and about 350 friends, family, faculty and staff Thursday evening at Centennial Theatre.

The exceptional late-autumn convocation was held to mark the 150th anniversary of the royal assent establishing Bishop's University December 9, 1843.

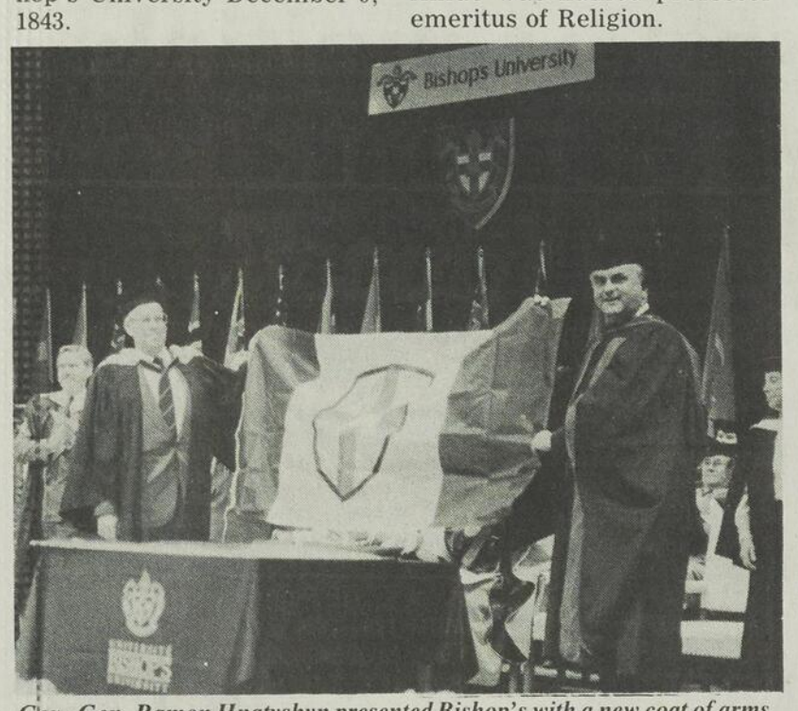
The piercing strains of the eight-member Eastern Townships Highland Pipe Band ushered in a long procession of red, blue and black-robed faculty followed by the graduates dressed in traditional black cap and gown.

After a prayer led by Most Reverend Michael Peers, Primate of the Anglican Church of Canada — and recipient along with Hnatyshyn of an Honorary Doctor of Civil Law degree — Chancellor William Turner and Principal Hugh Scott each gave a brief speech.

SIXTH VISIT

Scott reminded the audience that Hnatyshyn's visit was the university's sixth by a Governor General, the last one by Roland Michener on same date in 1968.

Bishop's faculty member Rev. Dr. John David Forsdyke Anido was named professor emeritus of Religion.



Gov.-Gen. Ramon Hnatyshyn presented Bishop's with a new coat of arms and flag to mark the occasion.

In his 15-minute address Hnatyshyn encouraged the graduating students to "be radical in your thinking, for that is the luxury reserved for the young, but be constructively radical."

Hnatyshyn, who later presented Bishop's with a new coat of arms and flag to mark the occasion, cited the traditions and imagery evoked in heraldry as a guide for students to follow.

"Borrow the best of what has gone before, be sensitive to the needs of the day, and keep a firm eye on the horizon," he said.

The university's new arms are based in part on a shield used by Bishop's since the second half of the 19th century. It includes the Cross of St. George and an open book to which are added two Bishops' staffs, or croziers. The Latin motto reads "Right learning Strengthens the Spirit."

The book, Hnatyshyn said, "is simply that, a book. It is open, not closed; in progress, not fixed — precisely like the rich traditions that it symbolizes."

Hnatyshyn, who earned a BA from the University of Saskatchewan in 1954 and a law degree two years later before embarking on a career in law and politics, was kept busy later greeting many of those in attendance at the boisterous post-ceremony reception held in the university pub.

SPECIAL MEANING

He said the Bishop's honorary degree — his 12th — had a special significance.

"It's a kick to be here," he said. "It's not often you get to participate in a historic event. It's remarkable, when you think of the eminence this school has compared to the size of the student body. Bishop's reminds me of my university, a small school of about 2500 where everyone knew everyone else. You get a different kind of education where it's more like a family."



Thirty-two graduates and about 350 friends, family, faculty and staff were present at Thursday's convocation.

RECORD PHOTOS/PERRY BEATON

Formerly minister of justice of Canada, he said the 1990s are "tough for small schools" because of competition with larger universities for funding.

"But there will always be people who prefer this size of university, and they tend to have more loyal alumni."

One graduating student said she plans to take Hnatyshyn's convocation address to heart as she embarks on a career in social work.

"I especially liked what he said about not repeating the mistakes of the past, thinking radically and not accepting things blindly," said Christine Hochwald of Pierrefonds, who received an Honors B.A.

"In social work, I'm going to apply things concretely, with a hands-on approach," Hochwald said. "There's nothing wrong with theories, but I prefer people."

Celebrating with friends and family was biology major Ching-Lien Chen of Markham, Ontario, who said she appreciated the intimate atmosphere of the convocation.

"It feels really nice — and when I say 'nice' I mean it in the most physical sense," she said. "It feels special. It's also nice to find some of your profs hanging around the pub after hours."

Among the many local and out-of-town dignitaries attending the ceremonies were McGill Chancellor Gretta Chambers, Monsignor Jean-Marie Fortier, University of Sherbrooke Chancellor and Roman Catholic Bishop of Sherbrooke, Dr. Michael Fox of the University of Western Ontario, Dr. Michel L'Esperence of the Université de Montréal and Rev. Dr. Elizabeth Rowlinson of Trinity College.

TRADE:

Continued from page one.

The businessman tried to contact Gérald Tremblay, Quebec's industry minister, to find out if the province was going to drop its own barriers and allow Ontario trade workers into Quebec.

Quebec's restrictions on out-of-province workers have long been a sore point with Ontario and New Brunswick.

"Nobody gave me a straight answer," he complained.

"I was in Toronto three days this week and people there said if Quebec allows them (Ontario workers) to work on jobs, then the war is going to be over."

Other businesses are also feeling the pinch.

'We've lost almost $2 million in business to Ontario in the past two months and that could force us to go broke," said Sylvia Thiffault, president of Entra-Matic automatic doors which sells half its production to hospitals and municipal buildings in Ontario.

"I think these two governments have to grow up and realize there are real companies with real employees at stake here and they could end up damaging both their economies."

Bill Fluhmann, vice-president of Manson Insulation Inc., said his company has plants in both the Montreal and Toronto areas.

"Either these governments work this out or we'll have to consider closing our Quebec operation and moving all our production to Ontario to get the government business there," said Fluhmann.

"Does the federal government want us to do that because of this crazy trade war?"

Following are the main areas of trade contention between Ontario and Quebec:

Quebec Restrictions:

- Municipalities must buy local buses over Ontario buses.
- Local bus companies receive subsidies.
- Local construction firms get preference in government contracts.
- Suppliers must have Quebec address to get government contracts.
- Construction workers must have special permits and Quebec address to get work.

Ontario Restrictions:

- Municipalities must buy Ontario buses over Quebec buses.
- Government agencies must only order buses made in Ontario.
- Municipalities must only hire Ontario contractors.
- Any firm receiving government subsidies must buy Ontario products.
- Quebec construction workers to be excluded from Ontario sites (bill introduced Nov. 2; passed second reading).

SOCIAL CUTS:

Continued from page one.

federal funding were limited to five per cent for Ontario, Alberta and British Columbia — the three richest provinces — regardless of a rising lineup for benefits.

Ottawa could further restrict its contributions, putting more pressure on the provinces. They might, in turn, restrict benefits or cut other services.

Ontario plans to tie benefits to job training in 1995. Quebec mayors want recipients to do unpaid community work.

HEALTH: The Liberals have ruled out user fees. But they could give more power to provinces to administer medicare — a move that could mean some services now insured would be dropped.

Federal transfer payments to provinces for health care have been frozen at 1989-90 levels until 1994-95. That could be extended.

CHILD BENEFITS:

The child tax benefit provides a credit worth a maximum $1,233 annually for each child aged six or under and $1,020 for seven to 17-year-olds.

Maximum credits are paid to families with net incomes under $25,921. Working poor families get up to $500 more per household per year. Benefits are reduced as income rises and disappear for those in higher tax brackets.

The benefits could be scaled back further.

CHILD CARE: This year, the tax deduction for child care expenses is $5,000 for each child aged six and under. For seven to 14-year-olds, the sum is $3,000. That could change.

TAXES: Analysts say Canadians won't accept cuts in services without changes to make taxation fairer. Potential revenue-makers for Ottawa — a wealth tax, an increase in the income-tax rate for high earners, a minimum corporate tax and scaling back the current maximum of $12,500 for RRSP contributions.

the Record

CIRCULATION DEPT. 819-569-9528 FAX: (819) 569-3945
KNOWLTON OFF.: 514-243-0088 FAX: 514-243-5155

Randy Kinnear, Publisher 569-9511
Charles Bury, Editor 569-6345
Lloyd G. Scheib, Advertising Manager 569-9525
Richard Lessard, Production Manager 569-9931
Mark Guillette, Press Superintendent 569-9931
Guy Renaud, Graphics 569-4856
Francine Thibault, Composition 569-9931

Subscriptions by Mail:

		GST	PST	TOTAL
Canada: 1 year	$78.00	5.46	6.68	$90.14
6 months	$39.00	2.73	3.34	$45.07
3 months	$19.50	1.37	1.67	$22.54
1 month	$16.00	1.12	1.37	$18.49

* Out of Quebec residents do not include PST.

Rates for other services available on request.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879).

Published Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1.

Publications Mail Registration No. 1064.

Back copies of The Record are available at the following prices: Copies ordered within a month of publications: .60¢ per copy. Copies ordered more than a month after publication: $1.10 per copy.

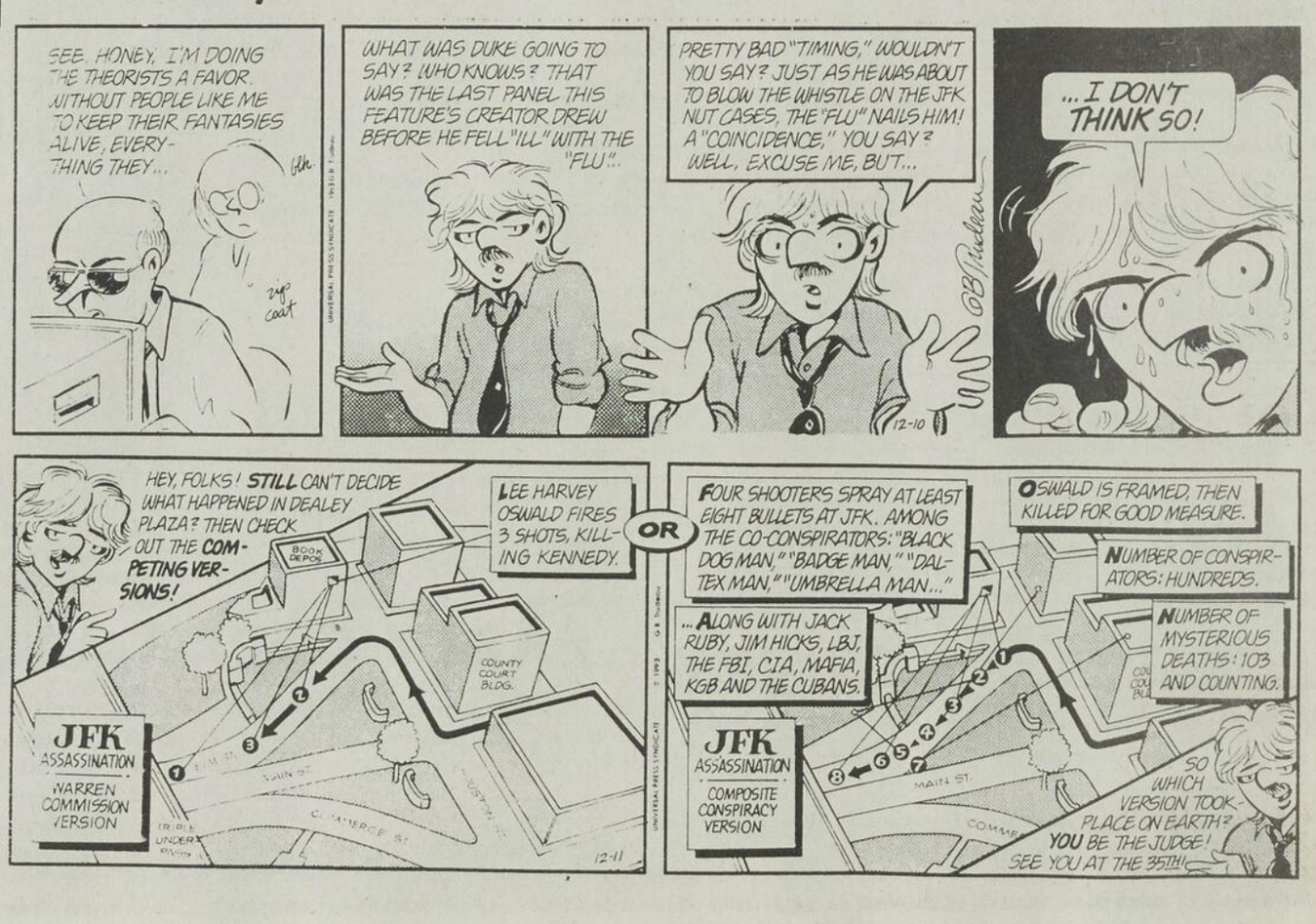
Member of Canadian Press
Member of the Audit Bureau of Circulation

WEATHER

Get out your rubber boots and hip waders because it's going to pour for a while in the Townships. Cloudy Friday with a 70 per cent chance of rain. High: **3** and southwest winds of 20 to 40 km per hour. Turning to snow and blowing snow Saturday, cooling down to **-5** in the afternoon.

Doonesbury

BY GARRY TRUDEAU



the Record

The Townships

Who was really at the party?

Testimony ends in Cowansville murder trial

By Sharon McCully

GRANBY — The 34th and final witness was heard Thursday, the closing day of testimony at the murder trial of Christopher Bates.

Bates is charged with the December 17, 1992 armed robbery and murder of Cowansville dépanneur owner Rémi Larivière.

Defence attorney Peter Downey called only four witnesses for the defence Thursday and closed his defence without calling Wendy Fuller, Bates' former girlfriend and co-accused in the robbery.

Defence witnesses focused on attendance at a party held at the home of Dale McGill in Cowansville on the night of the murder.

McGill's girlfriend Patricia Guertin testified neither Christopher Bates nor Wendy Fuller was at the party. Guertin told the jury she didn't like Wendy Fuller and she would have remembered if she had been there.

"If she would have come, she would have been kicked out," Guertin said, and she didn't want Fuller around her boyfriend.

Guertin said only Lynwood Yates, Cedric Fuller, Dennis Fuller, Kim Demers, her younger sister Julie and a girl named Laurie attended the party, where alcohol and drugs were consumed.

She said two other men made brief appearances at the party.

Guertin's testimony that Bates and Wendy Fuller did not attend the party contradicts earlier testimony heard at the trial. Kim Demers, testifying for the Crown, said Bates and Fuller were at the party at Dale McGill's home, and left with Lynwood Yates to buy Coca Cola.

Lynwood Yates, the Crown's principal witness, testified that Bates was not at the party. Yates, who is also charged in the murder, was declared a hostile witness by Crown prosecutor Henry Keyserlingk.

Guertin told jurors Yates lived for awhile with her and Dale McGill at their Cowansville apartment, and described him as "a friend". But she said she didn't believe his stories about the robbery and murder because he had about "40 different versions".

Superior Court Justice Louis-Philipe Galipeau dismissed the 11-member jury until Monday morning, when closing arguments will be presented by both Crown and defence attorneys.

Justice Galipeau will instruct the jury on Tuesday and deliberations are expected to begin on Wednesday. He told jurors to prepare to be sequestered Wednesday until a verdict is reached.

Brome Lake flyer 'not that bad'

Post office: Anonymous junk mail OK

KNOWLTON (SM) — Canada Post officials say the post office is not obliged to tell customers the senders of anonymous mail placed in their mailboxes.

"We don't have to divulge who we have contracts with," said Canada Post media relations officer Christine Fiset.

After checking with corporation lawyers, Fiset said Thursday that "anyone can place anything" in the mail without identifying the source — as long as it's not of a criminal nature.

Fiset said more than 90 per cent of flyers are "ad-mail" and contractors are eager to have customers know the source of the information.

In other instances, such as one in the Town of Brome Lake this week, an anonymous group of "concerned taxpayers" used the mail to convey their political message. The unsigned flyer alleges that town council is "padding the budget" to avoid enacting a borrowing by-law, and burying the cost of a bicycle path in its half-million dollar recreation and culture budget.

"I heard about what was in the flyers at Knowlton, and it's not that bad," Fiset said from her office in Quebec City.

The mayor and councillors say information contained in the flyer is both false and misleading.

Mayor Homer Blackwood said no money has been set aside in this year's budget for a bicycle path.

"There was a little bit of money left over from what was allocated last year — maybe $39,000 — but that's it," he said.

The $500,000 allocated in the budget for recreation and culture is "what we need to operate the parks and programs," Blackwood said.

Blackwood said the anonymous flyer was probably a reaction to statements made in an unsigned, full-page advertisement in the monthly *Tempo* which was paid for by anonymous supporters of the trail.

Public helped:

City police nail suspects in vicious armed robbery

SHERBROOKE — Police have arrested five suspects in the vicious robbery and beating of a King Street jewelry store owner Wednesday morning.

Sherbrooke police spokesman Serge Fournier said Montreal Urban Community police arrested 27-year-old Jean-Alain Hubert, formerly of Richmond, in a raid late Thursday on an apartment at 55 Mont Royal West in Montreal.

A 35-year-old jeweller and a 31-year-old man police say acted as the middleman between Hubert and the jeweller in selling the loot were also arrested in Montreal.

City police armed with five search warrants raided homes in Sherbrooke and neighboring Ascot late Wednesday and early Thursday, arresting several individuals for questioning, and keeping two in cells.

A 26-year-old Sherbrooke man and a 17-year-old are to be arraigned in court today as accomplices in the brutal crime, Fournier said.

Police recovered some of the merchandise stolen Wednesday from Bijouterie Guertin located at 304 King Street west, Fournier added.

The value of the recovered items and where they were found was not released Thursday because detectives have been too busy tracking down other information, Fournier said. "They're burnt out."

Meanwhile Fournier said store owner Roger Girard, 60, appears to be recovering well from an axe blow to his head sustained during the robbery.

Television and radio reports led to witnesses coming forward, Fournier said.



Good cause: *Employees of the city of Sherbrooke have raised $12,700 to help the poor. Sherbrooke officials made cheque presentations to representatives of several aid groups at a city hall ceremony Thursday. Pictured above is city official Gaston Bachand (left) presenting a cheque for $800 to Arthur Laforest of Arthur et son oeuvre while volunteer Normand Groleau looks on in the background.*
Other recipients were La Grande Table community kitchen ($2250); Fondation Rock Guertin Christmas baskets ($5000); Moisson Estrie food bank ($2250); Secours 1992 ($800); RAME ($800); and Carrefour des cuisines collectives ($800). This is the third year Sherbrooke municipal employees have raised money to help the needy. RECORD/GRANT SIMEON

One house was wide open

Rash of burglaries a puzzle to Lennoxville-Ascot police

SHERBROOKE (DH) — Lennoxville-Ascot police say they have little to go on after five homes were broken into Wednesday within the space of a few hours.

Five private residences on Woodward, Willowdale, Academy and Moulton Hill were broken into between noon and supper time Wednesday, police Capt. Jacques Gagnon said Thursday.

"We don't have a lot of clues," said Gagnon, adding police have no witnesses and are dusting for fingerprints. "I don't know if we'll have any luck."

Gagnon indicated one homeowner practically asked to be burgled. "At one place the door wasn't even locked," he said.

The "usual items" were stolen, Gagnon said, including home entertainment equipment and other electronic gadgets.

Police suspect the burlaries may have been committed by the same individual or individuals because of their timing.

Anyone who may have seen anything suspicious can call Lennoxville-Ascot police at 564-2120.

Lenn-Ascot:

Automated phone calls check everything's OK

SHERBROOKE — Residents of Lennoxville and Ascot now have access to a new police service designed to increase personal safety.

The free-of-charge computerized service is for the sick, handicapped, elderly or others who may somehow feel vunerable, police Capt. Jacques Gagnon said Thursday.

Called *Secur Appel*, the safety system is similar to one in use by Sherbrooke police.

The service works this way: Residents of Lennoxville or Ascot call and register with police. A computer at the police station is then programmed to call the registered participant at a predetermined time every day.

If the person doesn't answer the phone, the computer automatically warns police, who then dispatch a patrol car to the person's home to determine if anything's wrong.

Interested residents may call Lennoxville-Ascot police at 564-2120 to join the *Secur Appel* safety network.

Elderly victims:

Separate accidents claim two

SHERBROOKE — Two elderly Eastern Townships residents died in separate vehicle accidents on Thursday.

Elsie Bolduc, 75, of Sherbrooke, was killed behind the wheel of her car Thursday morning in a head-on collision with a tractor-trailer in Westbury Township outside East Angus.

The driver of the semi-trailer suffered from shock but was otherwise unhurt, said Quebec Police Force spokeswoman Dominique Côté.

The fatal crash took place shortly before 11 at the intersection of routes 214 and 112, Côté said.

She said Bolduc was on Route 214, stopped at the intersection, turned onto. Route 112 toward Sherbrooke but apparently did not see the truck coming from the Sherbrooke direction on 112.

Côté said the investigation continues. The road was dry and police could not say whether the low, bright sun Thursday may have blinded Bolduc to the approaching truck.

Later in the day a farmer in Frontenac, near Thetford Mines, lost his life in a tractor accident.

Côté said the 74-year-old man was riding along little-used Range 3 near his home when his farm tractor tipped over and crushed him to death. The little maintained dirt road may have played a role.

The man's name was withheld pending notification of family members.

'It's the first time'

Centraide-Estrie campaign nets half a million for local charities

SHERBROOKE — Centraide-Estrie had never done it before: raising more than $500,000, a feat all the more remarkable in tough economic times.

"When I say it's historic, (I mean) it's the first time we've reached the half-million-dollar mark," fundraising campaign co-ordinator Albert Ouellet said Thursday.

Ouellet, a Desjardins credit union executive, announced the record-setting figure at a news conference to thank those who contributed to the exceptional campaign.

Local Centraide workers and volunteers raised $500,683 during their 1993 campaign. The money will be distributed among about 60 Sherbrooke-area charities, including groups representing youth, the poor, the handicapped and women.

NO SHAME

Ouellet said there's no shame in narrowly missing the original campaign goal of $525,000, a figure used to motivate volunteers.

The 1993 campaign accounted for a 4.6 per cent increase over the $478,357 raised in '92.

Donations from the education sector increased by 8 per cent over last year, mainly due to the Catholic school board and Sherbrooke University, Ouellet said.

Contributions from public and parapublic employees declined by 9 per cent in '93, although the previous year had been marked by a 17 per cent jump in donations.

Household donations climbed 10 per cent, attributable mostly to campaign organizers in Coaticook, Magog and East Angus, Ouellet said.

RECORD/GRANT SIMEON

Albert Ouellet on Centraide's 1993 campaign: 'It's historic.'

the Record

The Voice of the Eastern Townships since 1897

Editorial

To make the world a better place

A spirit of hope embraced the United Nations General Assembly when it adopted its 30-article Universal Declaration of Human Rights 45 years ago today. Article 1 of the Declaration captures the optimism of the time: "All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood."

But in 1993 these words ring hollow. All around us we hear about violations of human rights, some close to home.

Last week we commemorated the deaths of 14 women killed in Montreal by a gunman who hated "feminists." Suzanne Valéry, the Quebec Human Rights Commission representative for the Eastern Townships, says she's receiving more complaints than ever. Women report sexual harassment and gender discrimination on the job. Companies show men with 25 years' experience the door, saying they're "too old" to work.

Racism continues to rear its ugly head. Despite a lack of popular support, the white-supremacist Ku Klux Klan hasn't stopped trying to make Quebec society less tolerant and more hateful. This week the local chapter of the KKK distributed leaflets in Sherbrooke urging people to remember the "cultural and racial heritage" of the white majority. Its answering machine continues to spew anti-black messages. And the KKK's Montreal chapter sent letters this week to black community groups threatening revenge for the death of a white woman pushed in front of a subway car by a black man.

Critics point to the disastrous UN missions in Somalia and the former Yugoslavia as evidence the new world order isn't working. They say the United Nations has been too idealistic and unrealistic in wanting to improve world relations. Some believe greed, hatred and other evils are inherent human traits.

Today's anniversary of the UN Declaration offers a chance to reflect on what "progress" we've made in protecting human rights. We need to take a hard look at the problems we're facing and work together to find solutions. A lot has changed since 1948 — but surely not the will to make the world a better place for all.

STEPHANIE O'HANLEY

Abortion rights challenge status quo

Dr. Henry Morgentaler writes in a letter published in the Toronto Star there are parallels between his abortion rights case and that of furrier Paul Magder, who defied Ontario's Sunday shopping law:

I decided to help women obtain safe medical abortions in spite of a law which did not allow me to do so, a law which I considered cruel, unjust and dangerous to women.

This was my civil disobedience. The penalty was not a fine but potential life imprisonment.

No doubt there are parallels between my case and the case of Paul Magder, who defied the Sunday shopping law. At the time I opened the Toronto clinic, the abortion law was not being enforced in Quebec and a jury acquittal in Toronto proved that the law was obsolete long before it was invalidated by the Supreme Court of Canada on Jan. 29, 1988.

The law under which Magder was repeatedly fined has now been abolished by the provincial legislature. He has provided a valuable service to this province by educating the public on the issue of Sunday shopping, and he has taken the brunt of the prosecution.

Magder has already paid a high price. To further penalize him with fines of $500,000 (which would put him into bankruptcy) seems harsh and unwarranted.

I know from my own experience that judges do not like people who challenge the status quo, even if their cause is just. I appeal to the attorney general to do whatever is possible to prevent the unjust victimization of Magder.

From what Canada Thinks, a regular feature of The Canadian Press

Today in history

The Supreme Court of Canada became Canada's final legal authority and court of highest appeal 44 years ago today — in 1949. An amendment to the Supreme Court Act was passed by Parliament and given royal assent abolishing appeals to the judicial committee of the Privy Council of Britain except those begun before the bill became law.

Also on this day in:

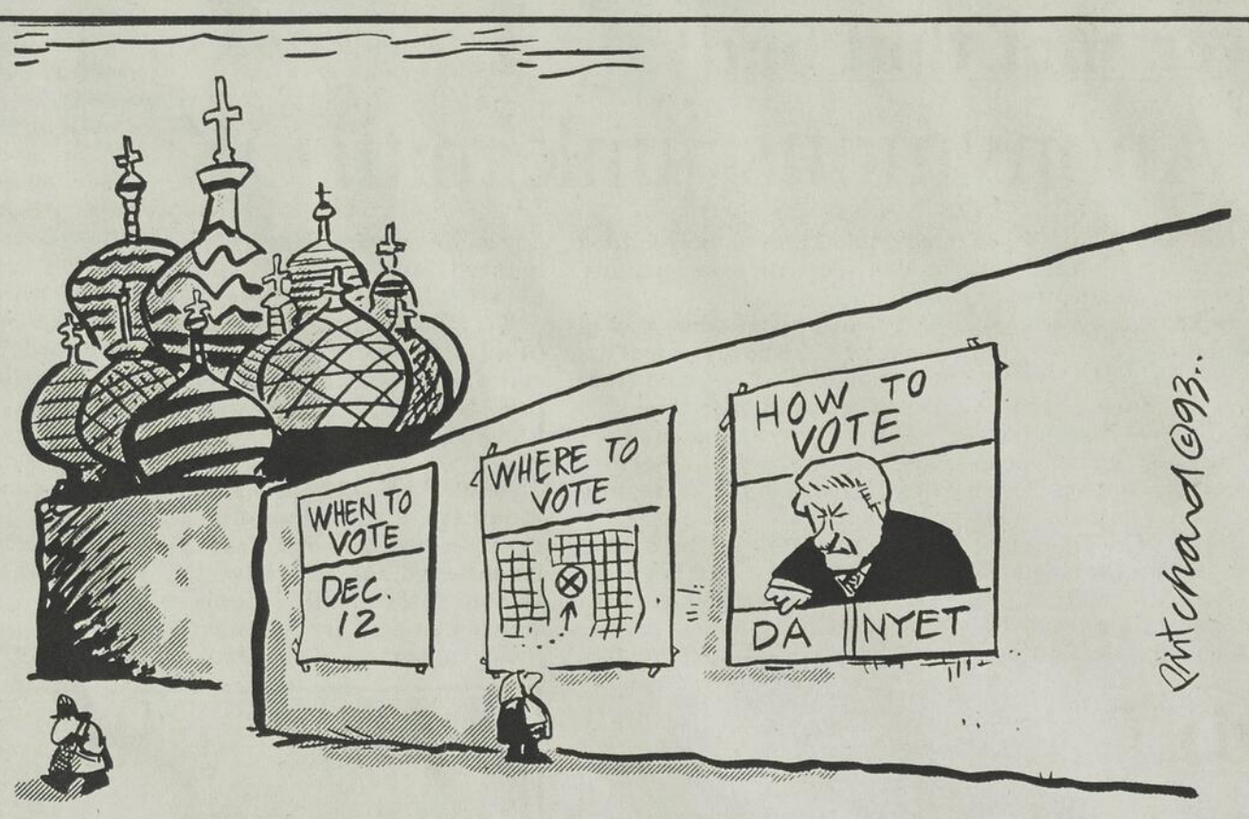
1948 — The United Nations General Assembly issued the Universal Declaration of Human Rights.

Letters

We depend on one another for survival

Why should I help people in far away countries when there is so much need right here in Canada? This is a question I hear countless times. Because the Unitarian Service Committee of Canada (USC Canada) has thousands of Canadian supporters, I feel it more appropriate to ask why do so many Canadians continue to support people in other less fortunate countries when we having pressing economic problems at home.

Generous Canadians give support to our world's poorest, not as a replacement but in addition to our efforts here at home. We pride ourselves on being compassionate people and I think this is still our strongest motivation for giving. There is also a growing awareness that there is a mutual benefit derived from helping others.



Lending a hand to Ethiopian farmers, helps conserve priceless diversity in the grains we eat. This diversity is essential to food security for us as well as for Ethiopians. Helping to plant trees in Nepal reminds us that we too have to protect our own Canadian forests and also use them wisely. Providing training and access to credit for women in Bangladesh, has improved the quality of life for thousands of children.

It is important to remember as we celebrate Christmas and Hannukkah that we depend on one another for survival, for our economic prosperity and for breaking the pattern of poverty.

JOHN MARTIN
Chief Executive Officer,
USC Canada

Russian politics braces for quirky newcomer

By Fred Weir

MOSCOW (CP) — Some fear he is a Russian Hitler, others compare him derisively to Bozo the Clown.

But most agree that Vladimir Zhirinovsky, a joke-cracking self-described "liberal" who wants to revive the Russian Empire, is likely to emerge as a real political force from Sunday's parliamentary elections.

"We want to restore to the Russian people everything that has been stolen from them by communists and democrats alike," says the curly-haired 47-year old politician, exercising his favorite theme.

Zhirinovsky heads the spectacularly misnamed Liberal Democratic party, which calls for returning the economy to state control, instituting strong authoritarian rule and bringing newly independent ex-Soviet republics back under Moscow's control.

"This idea of the right of nations to self-determination is a communist one and we have nothing in common with it," says Zhirinovsky. "Of course we won't force anybody to join us. We'll use only economic pressures. They'll beg us to let them back into the union.

"But we will accept them only on our terms."

OUTRAGEOUS

A multilingual former lawyer, Zhirinovsky crashed into Russian politics by running against Boris Yeltsin in 1991 presidential elections. He won eight per cent of the vote, and an enduring reputation for outrageous, off-the-wall rhetoric.

His bombast appears to strike a chord with many pensioners, patriots and others embittered by the collapse of the Soviet Union and weary of seemingly endless economic hardship.

Zhirinovsky claims his party will take "46 per cent of the vote" in the election. "We will be the strongest faction in parliament."

That appears unlikely, but pollsters agree his party will almost certainly garner more than five per cent of the vote, the crucial threshold for winning seats in the new parliament. Some say he might do even better in Russia's vast and unpredictable hinterland.

"Support for Zhirinovsky is not being overestimated," says Nugzar Betaneli, head of the independent Institute of the Sociology of Parliamentism.

"He has been much shrewder in his publicity than any other politician."

A leading Moscow newspaper last week dubbed Zhirinovsky "master of the screen" for his adept use of television time and his provocative one-liners.

NEVER BORING

He never resorts to the boring monologues that are the trademark of Russian politics. His delivery is rapid, and seldom dull.

Asked what he would do about Ukrainian threats to keep nuclear weapons inherited from the former U.S.S.R., Zhirinovsky snaps: "Ukraine isn't going to be an independent state, so that question is irrelevant."

Asked if the former-Soviet Baltic states would be part of the new Russian empire he advocates, he smiles enigmatically.

"I love the Baltic peoples and I want to live together with them."

Russian audiences sometimes find Zhirinovsky's performances hilarious.

He suggested forcing Boris Yeltsin and Mikhail Gorbachev to live on minimum pensions "so they can find out what it's like."

But Zhirinovsky never laughs. He delivers his lines deadpan, leaving the listener to decide whether he's serious when he claims he will wipe out "all 5,000 gangs of organized criminals" the day after coming to power, and invite thousands of "oppressed South African blacks" to take menial jobs in Russia with full "freedom from discrimination."

He angrily denies charges he is a racist and anti-Semite: "People say that because we are determined to protect Russians. Russians are the people being victimized everywhere today."

And he never finishes without a plug for his autobiography, a stream-of-consciousness compendium of his views and ambitions.

"President Yeltsin is reading my book — at a rate of one page a day," he says.

"You journalists should join him in this task. You will find it very helpful and illuminating."

Anti-AIDS efforts failed in Africa

By Rowena Whelan

NKOKKO, Uganda (Reuter) — Nearly every house in much of rural Uganda has an AIDS grave.

Even the health workers are dying of the disease.

"We didn't foresee a couple of years ago that a number of people we were training would die," says Eamonn Brehony of the Irish-based charity Concern Worldwide.

The World Health Organization says the campaign against AIDS in Africa, which has about one-third of the world's 700,000 reported cases, has failed.

Uganda, where cases of the acquired immune deficiency syndrome were first discovered in 1982, is among the worst hit. Community workers say the official tally of 41,193 cases reported by June is only a tiny fraction of the problem.

Christine Kaggwa sits crumpled under a tree outside her hut in the southern village of Nkokko. Her husband died of an illness associated with AIDS and the 35-year-old mother of five has been battling the disease for three years.

Her link with the world of the living is her neighbor Betty Ssonko, another AIDS widow, who treats her ailments with herbs, cleans her clothes, brings her water, firewood and friendship.

"She comes and visits me," Kaggwa says. "She brings me a little of what she has. She is very kind to me."

But today, Ssonko won't be coming.

She is too weak from her own AIDS-related illness to walk the few hundred metres from her village shop to Christine's farm.

Ssonko, 36, is one of nearly 1,000 Ugandan women trained by Concern Worldwide to provide basic home care, including traditional herbal remedies.

Brehony said four of the women have died.

"Now we encourage them to work in pairs so they can teach each other, and then if one falls sick the other is there to help out," he said.

10 PER CENT HAVE VIRUS

Ugandan health authorities say nearly 1.5 million people — equivalent to about 10 per cent of the population — carry HIV, the virus that can cause AIDS. They say the rate is highest among the young generation, especially girls and women aged between 12 and 25.

In southern Uganda, close to the shore of Lake Victoria, is the small town of Kirumba. It is in Rakai district, an underdeveloped region that was one of the first places in the world to report AIDS cases.

More than a decade later, its people are living a nightmare in a killing grounds for AIDS.

Brehony said AIDS was to blame for about three-quarters of the estimated 1,000 deaths in Kirumba in the last two years, out of a population of around 22,000 in 1991.

"I would honestly say AIDS has touched every household at this stage. There's nobody around here who hasn't buried someone close, and by close I mean a father or mother, a brother or sister, a son or a daughter."

AIDS is largely spread by heterosexual sex in Africa. Ugandan men traditionally have multiple partners, either in formal polygamous marriages or informal affairs, feeding the equally high incidence of HIV and AIDS.

In pre-AIDS days, condoms were virtually unknown in Uganda. Health workers say they are now widely accepted and used. But in some parts of Africa condoms are regarded as passports to promiscuity.

Thousands orphaned

By Rowena Whelan

LUWAWOLO, Uganda (Reuter) — Orphans struggle to survive after their parents die in Uganda's AIDS-ravaged countryside.

Since the deaths of her farmer parents, 17-year-old Naloubega Regina has been caring for three younger siblings in the village of Luwawolo in Rakai, the first district of Uganda to report AIDS in 1982 and one of the worst-hit areas.

Naloubega and her brother Matovu, 15, work in fields from early morning — she hoeing a vegetable patch and Matovu breaking ground for planting with a broad-bladed pick.

Nine-year-old Kasita John and sister Namugumya Prossy, 8, wash in muddy water from the swamp behind the hut, then walk barefooted for an hour to get to school.

These children live on the margin of their community, left destitute and almost forgotten by neighbors when their parents died.

Official estimates are that 120,000 children in Uganda lose one or both parents due to AIDS each year.

The United Nations Children's Fund forecasts the total will rise to 140,000 children a year by the year 2000.

Uganda's government, aware of the problem but too financially strapped to deal adequately with such numbers of needy children, welcomes help from UN Islamic, western and African charities.

The Irish-based charity Concern Worldwide gave Naloubega and her family seeds and hoes for planting and materials for a new house — wood for poles, a door and a window, nails and reeds for the roof.

Villagers provided mud for the walls, water to mix it and the labor to build a simple home. Neighborhood children cleared land for crops in return for Concern paying their school fees.

Concern also pays for Kasita's and Namugumya's primary schooling, just two among 10,000 children in Rakai provided with basic education by the charity.

U.N. Universal Declaration is 45 today

Human rights: It's everybody's business

By Stephanie O'Hanley

SHERBROOKE— It's "everyone's business" to make sure human rights aren't violated, says the Eastern Townships representative of the Quebec Human Rights Commission.

" If everyone understood their responsibility we'd have a better society," says Suzanne Valéry, whose Sherbrooke office since 1990 has investigated 259 complaints of possible breaches of the Quebec Charter of Human Rights and Freedoms.



Human Rights Commission investigator Suzanne Valéry: 'You have to make people realize what they are doing.'

Statistics compiled by the office show the most common complaints involve discrimination against the handicapped, sexual harassment, discrimination on the basis of age, and gender-based discrimination.

The majority of complaints, concern discrimination in the workplace, Valéry said.

In recognizing today's 45th anniversary of the United Nations Universal Declaration of Human Rights, Eastern Townshippers should remember how discrimination touches their community, Valéry said. The "Boston Bar incident", in which the owner of a Sherbrooke bar banned black people from the premises, and Ku Klux Klan activities in the region show racism exists in the Townships, she said.

Despite the relative lack of interest in white-supremacist KKK activities, the Klan doesn't seem to want to go away. It distributed pro-white leaflets around Sherbrooke this week and still sponsors a phone line with an anti-black answering machine message.

Unemployment is another form of discrimination affecting the Townships, Valéry said. Increasingly she's seen men in their 50s suddenly forced from their jobs for being "too old."

"I remember having to tell the wife of a complainant that her husband was fired 15 days before," Valéry said. "He could not tell her. It was too hard."

Many complaints could be prevented if the people committing the discrimination used their better judgment, Valéry said. For instance, she sees plenty of women reporting sexist comments and sexual harassment by bosses and coworkers.

"You have to make people realize what they are doing. Sometimes I can't understand how these things can happen."

Complaints are on the rise, Valéry says. But about 60 per cent of cases she investigates are resolved by talking with the people doing the discriminating and making them aware of how their behavior affects others.

In the end it's individuals that make the difference, not human rights commissions. "The services we offer are support services. They don't replace people's responsibility."

The 1948 United Nations Universal Declaration of Human Rights has been signed by 180 UN members, including Canada. Countries that ratified the agreement have been legally obliged since 1976 to protect the rights of their citizens.

Since 1960 federal and provincial governments have drawn up legislation protecting individual human rights and freedoms. Quebec adopted its Charter of Human Rights and Freedoms in 1976; Canada's was enacted in 1982.

Fitness tests not good enough?

Armed Forces wrestle with mandatory retirement

By Dianne Rinehart

OTTAWA (CP) — Fitness testing can't replace the current system of mandatory retirement ages to ensure older military personnel are able to carry out their duties, the government says.

"Individual testing is not a reasonable alternative," lawyer Barb McIsaac told a Federal Court hearing Thursday.

She was arguing on behalf of the Canadian Armed Forces, who are appealing a 1992 ruling by a human rights tribunal that branded the military's mandatory retirement policy as discriminatory.

The tribunal said the Forces could individually assess soldiers for their fitness rather than setting arbitrary retirement ages.

But McIsaac suggested the fitness tests themselves could be discriminatory.

"You can't blithely start throwing people out of the military unless we're sure we have a statistically valid test," she said. She contended such tests don't exist, nor is it reasonable to assume the military could create them.

The original case was brought before the Canadian Human Rights Commission by nine servicemen — two officers, eight non-commissioned personnel — who ranged in age from 42 to 55 when they were forced to retire.

One serviceman still with the Forces also participated in the case.

The military maintains that it must be able to retire personnel earlier than the usual 65, because military work is demanding and aging erodes physicial abilities.

It also says mandatory retirement is needed to avoid rank stagnation, promote career development and enhance morale.

The current policy requires some soldiers to retire as early as 37 after 20 years of service. Most personnel cannot stay past 55. The higher the rank, the longer the soldier can stay in the Forces.

The policy constitutes a reasonable exception to normal practice and is thus allowed under the federal Human Rights Act, the military says.

The human rights commission maintains the Forces can meet their concerns without the mandatory retirement policy and says the policy violates the Human Rights Act.

Jacques Lemieux, one of the original complainants who was forced to retire at 51 from his job of training soldiers, says the policy discriminates against "fighting" soldiers and favors "administrative" ones.

Fighting soldiers are forced to retire at an earlier age than those of a higher rank, whether they are in good shape or not, he said in an interview during a break in the court proceedings.

Lemieux, who was awarded $5,932 by the human rights tribunal, said he has seen plenty of officers who do not have to retire until 55 who are not in good shape. But he was forced to retire at 51 despite the fact he was running 20 km a day.

The Montreal native says he would not object if the policy required all soldiers to retire at 55.

"All the guys I trained came back (from peacekeeping missions). . . But with all my experience, they say: 'Go out, we don't need you anymore.' "

'I'm just disgusted'

Transexual fights pension rules

By Bob Cox

OTTAWA (CP) — Lillian Owen has lived more than 40 years as a woman, but the law still considers her a man — all because of a penis she can't afford to have removed.

Owen, born William Richard Heard, has never had surgery to complete a sex change so she is legally a man, Federal Court Judge Paul Rouleau said in a decision released Thursday.

Thus Owen can't qualify for a federal widow's pension supplement, even though she was married to a man for several years, Rouleau ruled.

"I'm just disgusted," said Owen, 67, of Hamilton. "This is something that is not necessary. I've been classified by law many, many years ago as a female."

Owen was treated for a significant gender identity disorder in the 1950s. She legally changed her name to Lillian Lucille Richards in 1951 and has lived as a woman since. She married in 1955 and her husband is now dead.

She applied to the federal government for an Old Age Security widowed spouse's allowance to supplement the small pension she now lives on, after being on welfare for a decade.

Federal officials initially refused Owen's request because her birth certificate identifies her as a male and pension benefits are paid only to opposite-sex spouses.

Owen's lawyer, Robert Charko, argued pension law does not exclude same-sex spouses, but simply requires that two people publicly represent themselves as husband and wife.

A review panel granted the pension based on Owen's marriage and the long time she has lived as a female.

But the government appealed the ruling to the Federal Court.

Rouleau said pension law is clear: a spouse must be of the opposite sex.

People can have their sex designation legally changed on their birth records as long as they have undergone transexual surgery.

But since Owen didn't have the surgery, she is still legally a male and not of the opposite sex from her husband, said the judge.

"The (law) requires more than a person holding themselves out to be a member of the opposite sex; the (law) specifically requires that the person be a member of the opposite sex."

Owen said she would have had the surgery so she could change her birth certificate, but could never afford it.

Medicare won't cover it because it is considered cosmetic surgery.

"If I had the money . . . that would be my first priority, even as old as I am that would be my No. 1 priority," said Owen.



A tree for Xmas...
A growing hope!

The Canadian Cancer Society

You've reserved and paid for your tree!

Don't forget to pick it up at one of the following locations:

SAT. AND SUN. DEC. 11th & 12th
9:00 a.m. to 5:00 p.m.

* Télé-7 - 3330 King West, Sherbrooke
* McDonald's - 975 King East, Sherbrooke
* McDonald's - Magog & Lennoxville

In co-operation with:

the Record · La Tribune · CIMO 106 · TELE 7 · McDonald's · CHLT 63AM · Aluminium Luc Fauteux · CITE 102,7 FM ROCK-DETENTE



Living

the Record

'Our face is like any other area of the body'

Here's a few exercises for a 'natural facelift'

Megan McLellan has some special isometric workouts for men and women who want to put their best face forward.
By Marlene Habib
The Canadian Press

Exercise can be a face-saving effort.

For most people, the muscles in the face get exercised only through talking and the expressions they make in the normal course of a day, says Megan McLellan, a Toronto-based researcher who studies the effects of aging on the body and mind.

So before the facial muscles get lax — usually around age 40 — it's a good idea to exercise them properly, McLellan says.

The technique — generally recommended in 20-minute sessions, three times a week — consists of slow, carefully controlled movements that create sufficient resistance to tighten muscles. Muscle contractions that form the basis of any isometric exercise make the muscles shorter, resulting in a lifted look, McLellan said in an interview.

"Our face is like any other area of the body. It has muscles that allow us to have an incredible range of facial expression," says McLellan, author of the book Face Savers: A Complete Manual of Facial Isometrics (published by the McLellan Research Institute for Women, $25).

ELASTICITY

"As we get older, the skin loses its elasticity and the muscles become flaccid. Toning the face muscles is much like toning muscles anywhere else in the body, giving an overall improved look."

The face is usually the last area of the body most men and women think of exercising, notes Marjorie Craig, New York-based author of Face Saving Exercises (Random House).

"A firm face is a symbol of youth, but a firm face need not be the property solely of the young," Craig writes. "If the muscles of the body can be brought back to tone — and they can be — so can muscles of the face, and by the same means: exercise."

McLellan studied the psychology of aging in London before moving to Canada in 1969. Three years ago, she opened three Anti-Aging retail stores in the Toronto area selling skin-care products and teaching women how to better their appearancewithout cosmetic surgery.

DRAMATIC

Her 84-page book, with dozens of exercises for each facial part, contains dramatic before and after pictures of McLellan herself.

One picture shows her in her late 30s with sagging lower facial muscles, particularly under the chin, a look she calls "turkey neck." The other shows the now mid-40s McLellan, with a sleeker jaw and neck, at age 42.

McLellan says the condition of the underlying muscles — which form the contour of a face — has the greatest impact on how old a person looks. Unfortunately, she adds, facial muscles are more difficult to exercise properly than other muscles.

"It is interesting that few women ever consider plastic surgery as an answer for flabby thighs or tummy," McLellan writes in Face Savers. "Instead, these women probably join an exercise or fitness class, knowing that if they shape up their muscles, they'll look better. Yet it doesn't seem to occur to these women that their faces can also be toned by exercise."

'NATURAL FACELIFT'

McLellan says facial exercising can give both men and women "a natural facelift."

How well facial exercises work depends on age (the improvement is more obvious the older the exerciser is), general physical condition, frequency of the exercises and metabolism, says McLellan.

For instance, an overweight person shouldn't expect to burn facial or other body fat through isometric exercises. This can only be achieved through cutting calories or aerobic exercise such as walking, swimming and cycling.

McLellan says an important rule in facial isometrics is never make the muscles snap quickly from rest to contraction — or the other way, from contraction to rest. Always build up and hold and then release the pressure slowly and gradually, without holding your breath.

- For more information about facial isometrics, call 416-920-1001 or write the McLellan Research Institute for Women, 76 Hazelton Ave., Toronto, Ont., M5R 2E2.
- Marlene Habib welcomes letters at The Canadian Press, 36 King St. E., Toronto, Ont., M5C 2L9, but cannot answer all correspondence.

Community

St. George's 200th: *St. George's Church in Lennoxville will host its annual concert and pageant this Saturday, Dec. 11. at 7 p.m., which this year will mark the church's 200th anniversary. Admission is free and refreshments will be served. All are welcome.*
On the musical menu are organist Robert Tamblyn, Eric Grenier on saxophone and soprano Christine Doell. There's also the Pat and Dave duo and Russ Coates to look forward to.
Congregation members and the Sunday school will stage a surprise pageant.
Need a ride? Call 346-5564 or 823-9402 before noon Saturday.

Ann: There's *never* a justifiable reason

Man tries to justify hitting a woman

Ann Landers

Dear Ann Landers: I would like to explain why a woman might cause a man to become physically violent. I am in no way defending such actions, Ann. On the contrary, I am a nice guy who treats women with respect. Recently, however, I had an experience that made me understand quite clearly why a man might hit a woman.

Recently, a girl backed out of a date we had planned a week in advance. I had been looking forward to this date eagerly and called during the week to confirm the time and place. I set aside the evening, saved the money I needed, cleaned out my car and even got some advice from my female friends to make sure the evening was "perfect." I wore good clothes and tried to look my best.

I showed up at the place we agreed to meet. "Sally" was 20 minutes late and then told me our date was off because she already had a boyfriend and couldn't imagine why she had agreed to go out with me.

If a guy pulled that stunt, he would never live it down. Such humiliation could result in violence.

Perhaps if more women were decent and fair, violent crimes against women wouldn't be so prevalent. -- WHITE FLAG IN ROCHESTER, N.Y.

DEAR ROCH.: What Sally did to you was lousy, but your letter bothered me. You describe yourself as a "nice guy who treats women with respect," but you also said you can understand how some guys might be pushed over the edge.

There is *never* any justifiable reason for a man to get violent with a woman. *Never*. Because you "understand" how a man could be pushed to the outer limits, it suggests to me that you are perfectly capable of doing just that.

My advice is *be careful*. You sound like a potential batterer to me.

Social notes

Happy 73rd birthday

To Vivian Miller at the Luce Rest Home in Sawyerville on December 11. Family and friends may come and share cake and ice cream with her from 2 to 4 p.m. Love and best wishes from the staff and residents.

85th birthday wishes

Happy 85th birthday to Muriel Griffith of Richmond on Friday, December 10. Lots of love and best wishes, Auntie, from your family.

To celebrate 91st birthday

Congratulations and best wishes to Mrs. Eva Hampton who is celebrating her 91st birthday on December 11th. Love from all your family and friends.

59th anniversary wishes

Belated congratulations and best wishes to Mr. and Mrs. Henry Dubuc, Wales Home, Richmond, on the occasion of their 59th wedding anniversary on December 8, from family and friends.



"Happy Birthday Crystal

- You too Beverley"

Open Sunday
Manufacturer's Outlet
569-2531
Bus Routes #9 and #6
Gloves & Mittens
Leather & Simili
Wool & Acrylic
Turtlenecks Scarves & Socks
Ski & Work
AUSTIN GLOVE
1140 Panneton
Sherbrooke
GALT O.
PEPSI
RUE FISETTE
RUE BLAIS
RUE PANNETON
AUSTIN
AUSTIN GLOVE
with this coupon
10% Discount
1 coupon per client
Valid til December 31, 93
Store Hours:
Mon-Wed 9 a.m. - 5 p.m.
Thur-Fri 9 a.m. - 8:30 p.m.
Sat 9 a.m. - 5 p.m.
Sunday Noon - 4:30 p.m.

Dance
LENNOXVILLE RIFLE CLUB
Saturday, December 11
Old Time Music by the "Hoedowners"
Everyone Welcome
(including non-members)
(Next dance- New Year's Eve)

EASTERN TOWNSHIPS
Commission scolaire Eastern Townships
Centre d' education aux adultes
2365 Galt Ouest,
Sherbrooke
J1K 1L1

Adult Education

RETURNING TO SCHOOL IN JANUARY '94?
Programs & Services Available
HIGH SCHOOL FOR ADULTS
PREPARATION FOR EMPLOYMENT
HIGH SCHOOL EQUIVALENCE EXAMS
BASIC LIFE SKILLS TRAINING
CAREER COUNSELLING
INTEGRATION INTO COMMUNITY LIFE PROGRAM
EVALUATION OF PRIOR LEARNING
FRENCH SECOND LANGUAGE
LITERACY AND BASIC EDUCATION
INFORMATION SESSIONS & REGISTRATIONS
December 15, 1993 — 9:00 a.m. - 3:00 p.m.
Be prepared to spend the day.
Please bring:
1) your birth certificate
2) your most recent school records
3) CTQ Form 1213 or payment:
$100 - more than 3 credits
$50 - 3 credits or less
For more information, please call:
566-0250
ADULT EDUCATION CENTRE
2365 GALT ST. WEST
SHERBROOKE (Quebec) J1K 1L1
FAX: 566-2658

boutique SHETLAND
invites you to our
Early Shopper Special
From now until December 10, 1993
❄ 10% reduction on everything
❄ 20% off one item with this ad
❄ 30% off selected items
Prices include all taxes. Gift wrapping available.
1 coupon per customer
330 River Street, North Hatley
Tel: 842-4260
Open 7 days a week

Spelling hope for the future
In the world's poorest countries relief is only temporary but education is permanent.
To make a donation, call 1-800-661-CODE.
Self-sufficiency through literacy in the developing world.

Shop in Newport & Derby — Save Big At the Eastside Restaurant
Fine Family Dining
the EastSide
RESTAURANT & PUB
This Holiday Season Support The Local Merchants & Save
20%
On Your Bill At The Eastside Restaurant
It's Simple and It's Easy. Just Present Any Dated Receipt Exceeding $20.00 From Any Derby-Newport Area Merchant And 20% Will Be Deducted From Your Bill! Offer Good Dec.1-Dec. 30
Not Valid Fri. & Sat. Evenings

Farm and Business

the Record

Simplified systems for income tax

In April 1993, Revenue Canada updated its eight-point plan designed to simplify its tax administration process. The following is a summary of this plan.

1. **An Integrated Approach to Audit**

The Revenue Department is in the process of implementing joint audit teams so that income taxes, source deductions and GST are audited simultaneously.

2. **One-stop Shopping**

Taxpayers, businesses, importers and exporters will be able to obtain general information, make payments and acquire forms and publications more easily.

3. **Single Registration Number for Business Clients**

A single registration form will be used for major Revenue Canada business programs (corporation tax, source deductions, GST and importers). Businesses will eventually be able to receive an integrated statement of account.

4. **Single Remittance for GST, Income Tax and Customs**

Revenue Canada's accounting system will be integrated to permit the acceptance of single payments for income, GST and customs accounts.

5. **Offset System**

This system will eventually allow businesses to offset a liability in one area, such as Taxation, with overpayments or refunds from another, such as GST.

6. **Combined Annual Business Return**

With a combined return, small businesses will be able to file a single annual return with a single net payment for any balances outstanding of income tax and GST.

7. **Integrated Collection Program**

This program enables Department clients and tax practitioners to deal with one Revenue Canada official.

8. **A Harmonized Fairness Package**

The government will introduce amendments to the GST legislation that would make its fairness package consistent with the one that now applies to the Income Tax Act. The new fairness measures will enable the Revenue Department to waive penalities or interest charges for persons who have been unable to comply with the legislative requirements as a result of extraordinary circumstances beyond the person's control.

Paul Gosselin, C.A.
Tax Department
Raymond, Chabot, Martin, Paré

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
chartered accountants

Ontario - Quebec trade war heats up

By John Davidson and Jack Branswell
The Canadian Press

Quebec and Ontario were trading threats and insults but very little else Thursday as a war over interprovincial barriers heated up.

Ontario Premier Bob Rae accused Quebec of starting the battle. Meanwhile, Quebec Industry Minister Gerald Tremblay called on Ottawa to intervene in the fight and threatened retaliation if Ontario doesn't back down.

"It's pure discrimination," Tremblay said outside the legislature in Quebec City.

"Ontario is saying a Quebec company cannot bid on public contracts in Ontario. If we mirror the same policy as Ontario, that means we could say Ontario companies cannot bid on public contracts in Quebec."

In Toronto, Rae scoffed at Tremblay's comments.

He said Ontario's legislation was designed to retaliate against longstanding Quebec trade barriers which make it difficult for Ontario bus companies to get Quebec contracts or policies that make it impossible for out-of-province construction laborers to work in Quebec.

"It's the government of Quebec that has to change those practices . . .and what we have to do is work out a way that we can both live with," said Rae.

"This is not some trivial or partisan issue in this province."

The conflict escalated Sept. 27 when Rae announced he had told all municipalities and Crown agencies in the province to stop buying Quebec construction products.

Since then, most cities and government-run companies in Ontario have written into their purchase orders or tenders that Quebec companies need not apply.

Tremblay estimated that up to $600 million worth of business which could have been awarded to companies in Quebec or other provinces is now in the hands of Ontario companies.

"Ontario is saying we have high unemployment and we want to make our companies more competitive by protectionist measures," charged Tremblay.

"Enough is enough, we have to find a concrete solution in a very short period of time."

Tremblay called on federal Industry Minister John Manley to take control of the situation. He said he spoke with Manley earlier in the week and the federal government is committed to removing interprovincial trade barriers.

But Rae said bluntly he doesn't believe there's a role for Ottawa to play in the feud.

Meanwhile, Quebec business people complained bitterly they're losing millions of dollars from the trade war.

'We've lost almost $2 million in business to Ontario in the past two months and that could force us to go broke," said Sylvia Thiffault, president of Entra-Matic automatic doors which sells half its production to hospitals and municipal buildings in Ontario.

Parti Quebecois leader Jacques Parizeau agreed with Tremblay that the federal government should act.

"I think the federal government has to intervene right now," Parizeau said outside the Quebec legislature.

ROXTON FURNITURE LTD.
New Factory Outlet
NOW OPEN TO THE PUBLIC
SUPER SELECTION OF DISCONTINUED LINES. (SOME SLIGHTLY DAMAGED)
SOLID WOOD DINING, LIVINGROOM AND BEDROOM.
GOOD SELECTION OF UPHOLSTERED SUITES.
ALL AT TERRIFIC PRICES.
OPEN EVERY WEDNESDAY TO SUNDAY
10:00 A.M. TO 4:00 P.M.
22 CARRE FOSTER, WATERLOO, QUE.
COME SEE AND SAVE
CASH • MASTERCARD • VISA • PERSONAL CHEQUES

GATT may grant 'Canada clause'

OTTAWA (CP) — Trade Minister Roy MacLaren is optimistic that Canada will win an exemption from international trading rules that allow only national governments to offer economic development subsidies.

The measure — known as the Canada clause — would help countries like Canada in which provinces play an important economic role.

"I believe we're on the way to a resolution," MacLaren said after a cabinet meeting Thursday. "I think we'll be able to achieve the total package which preserves the ability of provinces to offer provincial-wide subsidies."

There have been reports that Canadian negotiators are making the clause their No. 1 priority at talks on the General Agreement on Tariffs and Trade in Geneva because they are worried about potential political fallout in Quebec.

The sovereigntist Bloc Québécois has argued that changes under GATT underline the value of Quebec independence.

Cessna flies in Canada

By Allan Swift

MONTREAL (CP) — Execaire Inc. of Montreal has won the exclusive Canadian rights to market Cessna business jets in Canada.

Until now, Cessna has sold directly to Canadian customers from its factory in Wichita, Kan., Ray Kuliavas, Execaire vice-president for aircraft sales, said in an interview Thursday.

Execaire and its sister company Innotech already service Cessna jets at centres in Vancouver and Montreal.

Execaire has ordered for its own use the latest generation of the jet, called CessnaJet, the smallest of six Cessna jet models.

Execaire will take delivery of the five-seater next May and will use it as a demonstrator. When it's sold, Execaire will buy another one, said Kuliavas.

The CessnaJet will sell for about $3 million US.

Cessna is the world's largest manufacturer of corporate aircraft, with more than 2,000 of its narrow-body aircraft in service around the world, and expects to deliver the 3,000th by the end of the decade.

Kuliavas said there are about 80 in service in Canada.

Although companies have been cutting back on the use of private jets during the recession, Kuliavas says the market is picking up.

The company has just completed a new model, the Citation X, which will seat eight or nine. Scheduled to make its first flight this month, Cessna claims the Citation X will be the world's fastest business jet with an operating speed of about 900 kilometres an hour.

Cessna jets compete directly with Lear jets, also made in Wichita. Lear is a subsidiary of Bombardier Inc. of Montreal.

Columbia snowblower
10 h.p. with electric starter
Columbia Warranty 3 years
COLUMBIA Service people!
"Negociate our delivery costs!!!"
Example photo
Model no. 314661G597
$90 per month
12 month period *
0% INTEREST
* Model no 314661G597 - 10 h.p./28 inch cost of $1,099 plus $76.93 (GST) and $94.07 (QST), total of $1,270 less down payment of $1,080 payable in 12 installments of $90.
SCIES à chaîne CLAUDE CARRIER
Sale - Service - Repairs
45 Craig Street South, Cookshire
(819) 875-3847 or 875-5649


Dr. Robert Fortier
Periodontist
DENTAL IMPLANTOLOGY
Implant insertion for replacement of
• one or more teeth
• complete dentures
Treatment of Gum Diseases
President of Canadian Academy of Periodontology
1855 Portland, Sherbrooke (819) 566-1200
340 Leclerc Blvd. West, Granby (514) 375-2455


Louis Lévesque
Let me send you more information on why Europe is an excellent investment opportunity.
Call: (819) 864-7244
Toll Free: 1-800-567-6910
Laurentian Financial Services
8273, rue Saroy
Deauville (Quebec)
J1N 3J6
I've Studied The Choices. Let Me Tell You About...
A PRUDENT WAY TO EARN MORE INCOME

Fund Adviser Tony Massie
Tony Massie manages the Global Strategy Income Plus Fund with the kind of attention to detail you'd expect from a top investment fund manager. But what sets him apart from the pack is a focus on avoiding high risk, while seeking a consistent return. That's important if you rely on your investments for personal income.
Global Strategy Income Plus Fund
One-Year Return at Oct. 31/93
21.66 %
Rates subject to change
GLOBAL STRATEGY INVESTMENT FUNDS
Rothschild Asset Management Limited
The indicated rate of return is the historical annual compounded total return including changes in unit value and reinvestment of all distributions and do not take into account sales, redemption, distribution or optional charges payable by any unitholder which would have reduced returns. Past returns are not neccesarily indicative of future returns. Important information about this mutual fund is contained in its simplified prospectus. Obtain a copy from me and read it carefully before investing. Unit value and investment return will fluctuate.

Career

Our client, the **Municipality of Austin** in the Eastern Townships, requires an enterprising manager to further its development.

Secretary-Treasurer

Reporting to the Municipal Council and supported by a dynamic team, you will take on all duties relating to municipal administrative, financial and accounting management as well as the responsibilities of Secretary-Treasurer.

Your advice will be sought in making decisions based on priorities. You will be required to integrate rapidly, demonstrate leadership and maintain the unity of your team and other staff members.

You are bilingual and combine a degree in administration with a minimum of three to five years of experience, preferably in a computerized municipal or other public and/or parapublic environment. You are a progressive, versatile manager who is capable of meeting challenges and understanding what is at stake.

Your good communication and mediation skills and attention to detail will be key assets in providing the Municipality of Austin with services in a variety of fields.

The selected candidate must be (or become in the medium-term) a resident of the Eastern Townships and live within a reasonable distance of the municipality.

A competitive compensation package commensurate with experience is offered. If you have the necessary qualifications and are interested in this position, please forward your resume, in confidence, before December 21, 1993, to:

Huguette R. Boulanger
Human Resources Manager
Recruting Consultant
Raymond, Chabot, Martin, Paré
455, King Street West, suite 500
Sherbrooke, Quebec
J1H 6G4

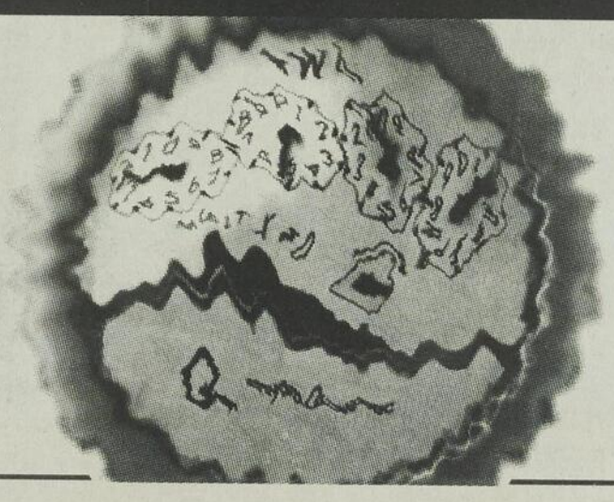
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
LA FORCE DU CONSEIL
We are an equal opportunity employer.

DOES YOUR ELECTRICITY BILL GIVE YOU THE *chills?*



If it does, we suggest you pick up the new *Hydro-Guide* right away. In twelve sections, this free, handy booklet will prove indispensable in answering all your questions about electricity in your home and Hydro-Québec's services.

For your free copy, just fill in the coupon on the right or call 363-7443 in Montréal, or 1 800 363-7443 elsewhere in Québec.



I would like to receive my free *Hydro-Guide.*

Send to: HYDRO-GUIDE
P.O. Box 1350, Saint-Laurent Station
Saint-Laurent, Québec H4L 5K2

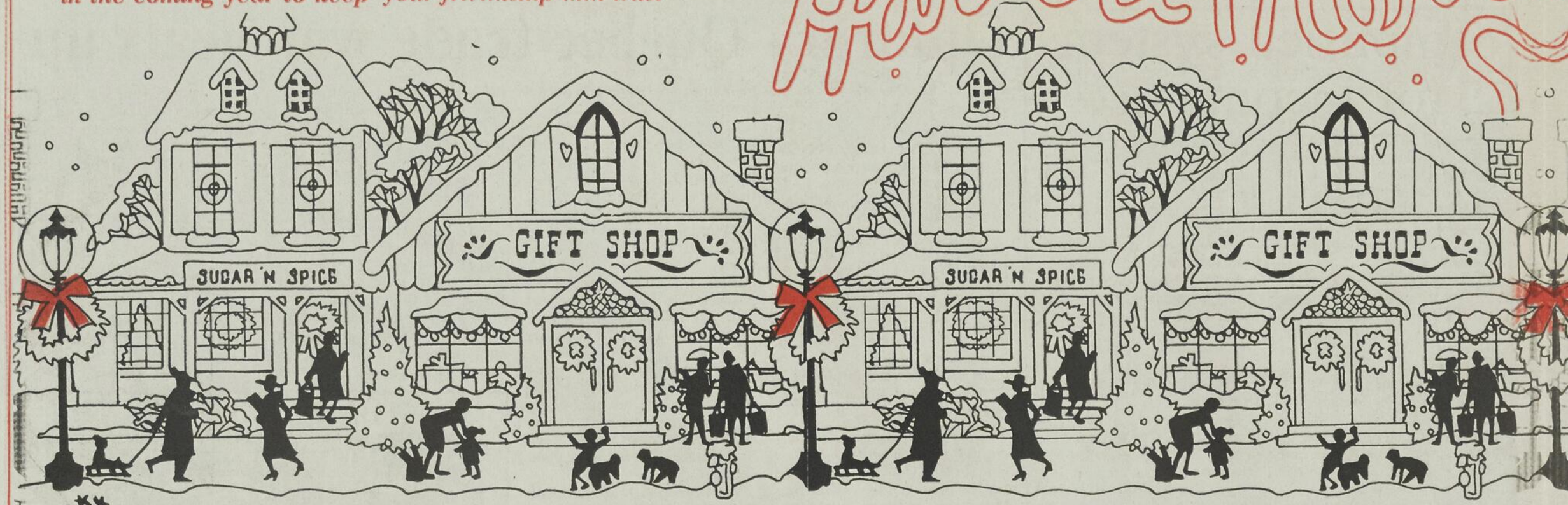
FIRST NAME LAST NAME
ADDRESS
PROVINCE POSTAL CODE HYC-93-113-B-9

I would like my copy in
English ❑
French ❑

Hydro-Québec
Our Commitment Is To You

From our families to your, we extend heartfelt thanks for your loyal patronage, and pledge to work even harder in the coming year to keep your friendship and trust

Have a mer



TAXI R.H.
562-5414
HAVE A GOOD YEAR!
Service 24 heures
Ascot
Lennoxville
24 Hour Service
Prop.: Pierre & Jean
173, rue Queen
Lennoxville (Québec)
J1M 1K1
YULETIDE GREETINGS

Classique Antiques
Antiques for pleasure and investment
Open 7 days a week
Excellent parking.
228 Queen St.
Lennoxville
819-820-8696
Jean Chute
Owner
Merry Christmas


SUNDAY, DECEMBER 19th
"LIVING CRECHE"
with
CHRISTMAS READINGS AND CAROLS
2 P.M. and 3 P.M.
MUSEUM OPEN HOURS 1-5 P.M.

"For the extraordinary gift"
Jean Coates Antiques Reg'd
— Country & formal furniture
— Lamps, clocks
— Glass, china, silver
— Sports cards
All especially selected for the discriminating shopper
212 Queen, Lennoxville, Que. J1M 1K2
Tel: (819) 565-9166

BLESSINGS OF THE SEASON
STEVE ALLATT
REG ALLATT
BRIAN ALLATT
BROKERAGE SERVICE
Life
Group Insurance
Pension Plans
73 Queen, Lennoxville, Qué.
J1M 1J3 (819) 566-8833
ETIES
Les Services Financiers de l'Estrie • Courtiers d'assurances Eastern Townships Financial Services Inc.

HAVE A DE"LIGHT"FUL SEASON!
McDonald's
110 QUEEN LENNOXVILLE

The
Town of Lennoxville
LENNOXVILLE
Season's Greetings!
Mayor:
David Price
Councillors:
Muriel Brand
Pierre H. Massé
J. McKercher
Michael Sudlow
Dale MacIver
Douglas MacAulay
Director-General
Jacques Gagnon
and
all Municipal Employees

MERRY CHRISTMAS & MANY THANKS
We're extending our holiday best to you and yours. May you enjoy each and every fun-filled day of this very special holiday.



Esso HOME COMFORT
HEATING OIL
GASOLINE - DIESEL -
LUBRICANTS
FARM FUELS
DISTRIBUTED BY
PÉTROLES
DYSON & ARMSTRONG
SERVING THE COOKSHIRE, EAST ANGUS - SAWYERVILLE, BURY - SHERBROOKE, & LENNOXVILLE AREA
Tel: 569-9744
826-2575

Christmas Specials
Bonichoix


JUST FOR YOUR CHRISTMAS HOLIDAYS
FRESH TURKEYS
Frozen "Dind-O-Jus"
HAMS
Cooked - Glazed & Toupie
MADE TO ORDER BASKETS
FRUIT - CHEESE - WINE
DON'T BE DISAPPOINTED — ORDER EARLY
WE NOW DELIVER & TAKE PHONE CALLS
92 QUEEN ST., LENNOXVILLE
☎ 563-0140



COME AND ENJOY THE WARMTH OF
"Uplands"
AT CHRISTMAS
OPEN 1 p.m.-5 p.m.
Tuesday to Sunday
50 Park St.
Lennoxville
Tel: 564-0409

Christmas Cheer
May your season be filled to brimming with and many happy holiday moments.
BEATTIE'S BARBER SHOP
127 Queen St., Lennoxville

Centre de l'Automobile Ward Inc.
Services of:
General Mechanic
Spark Plugs
Brakes
15 Conley Street
Lennoxville
Best Wishes
We're sincerely grateful for your kind support.
(819) 569-1080

LENNOXVILLE Tri- Us
MANY THANKS FOR YOUR PATRONAGE DURING THE YEAR OF 1993 AND BEST WISHES FOR A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!
Holiday Store Hours commencing December 13
Open Daily from Mon.-Wed. 9 to 5:30 p.m.
Thurs. & Fri. 9-9 p.m.
Hallmark 117 Queen St., Lennoxville • (819) 822-2632

SEASON'S GREETINGS
To Our Many Good Friends
UNIVERSITÉ BISHOP'S UNIVERSITY
BOOK STORE
Canadian Topographic Maps
Reference Books • Art Supplies
Crested Gift Items
822-9645

Feel Right at Home
HomEnergy
May your home be filled with love and contentment this holiday season.
Ultramar
40 Winder
Lennoxville
[819] 565-7335

IT'S CHRISTMAS!
May you share in many fun-filled moments. Our sincere thanks and tidings of joy to each of you.
FAVORITE CHOICE
DOG FOOD 20 kg. $10.95
BANNER CAT FOOD
8 kg. $8.95
ACCESSORIES AND PET TOYS AVAILABLE
CLARKE ET FILS LTEE
110 CNR TERRACE LENNOXVILLE
MORE THAN JUST-A-FEED STORE TEL. (819) 562-9444

Happy Holidays to our fine friends and neighbors.
It's always a pleasure doing business with you.
HOTPOINT DISHWASHER
$399.00
— 5 cycles
— 3 wash levels
— Soft food disposer
— Heated dry on/off
HOTPOINT MICROWAVE OVEN
800 watts
$179.00
REMOTE CONTROL VHS
$249.00
— On-screen programming
— Digital auto tracking
— Central loading
20" COLOR TV
$299.00
— Remote control
— 181 channels
— On-screen display
— 24 key remote control
LE MEUBLEUR LENNOXVILLE FURNITURE
153 Queen Street
Lennoxville
Tel: 566-5844

Classified

CALL (819) 569-9525 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.,
or (514) 243-0088 between 8:30 a.m. and 4:00 p.m., Monday-Friday

Or mail your prepaid classified ads to:

the Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, Que.
J1H 5L6

1 Property for sale



STANSTEAD
Beautiful Victorian home, wrap around veranda, solarium, garage, 2 baths. Easy to heat.
This is not a fixer upper.
$79,900.

Call: **(819) 876-2665**

1 Property for sale

BEAUTIFUL ESTATE — 140 acres, riverfront, very price. Price: $289,000. Call (514) 548-2929. 12096

BUNGALOW — 3 bedrooms, finished basement, built-in oven, counter-top stove. Move-in condition. Pool and deck! Helen Labrecque 562-8024. Robert Black 566-4195. Century 21 Direct 566-2223. 12130

COMMERCIAL — Campground, recreational property, including mini-putt, pool, plus 3 bedroom bungalow. Helen Labrecque 562-8024. Robert Black 566-4195. Century 21 Direct 566-2223. 12130

DUPLEX — Lennoxville. 2x5½, well renovated and decorated with taste. Good revenue. Close to services. Helen Labrecque 562-8024. Robert Black 566-4195. Century 21 Direct 566-2223. 12130

LENNOXVILLE — COSY BUNGALOW, 3 bedrooms, hardwood floors, fireplace living-room, garage, bi-energy, 80 x 125. Available. It's a steal. Les Courtiers Aff. Imm. Ginette Rodrigue Inc. (819) 821-2302. 12121

LOT — 4 acres, St. Elie. White zone. Close to autoroute. Approximately 2 acres of mature pine trees. Helen Labrecque 562-8024. Robert Black 566-4195. Century 21 Direct 566-2223. 12130

4966 NUTBROWN, near Lennoxville. Bungalow with 4 bedrooms on same level, fireplace, 2 bathrooms, 4½ revenue. Beautiful place. Make an offer. Chantal Therrien 822-2222. 11981

7 For Rent

KNOWLTON — 4½ room apartment, first floor, with balcony. $405/month plus hydro. Available January 1, 1994. Close to shopping, schools and churches. (514) 243-5122. 12085

RATES

14¢ per word
Minimum charge $3.50 per day for 25 words or less.
Discounts for prepaid consecutive Insertions without copy change
3 insertions - less 10%
6 insertions - less 15%
21 insertions - less 20%
#84 Found - 3 consecutive days - no charge
Use of "Record Box" for replies is $3.00 per week.
We accept
Visa & MasterCard
DEADLINE 10 a.m. working day previous to publication.
Classified ads must be prepaid.

Thank You

For Checking

Please look over your ad the first day it appears making sure it reads as you requested, as The Record cannot be responsible for more than one insertion.

7 For Rent

St. Francis Manor
Lennoxville
now has available
3½ room apartments.
Call today!
562-0875

Les APPARTEMENTS
Desjardins Belvidere
Lennoxville
Community center for seniors
Promotional offers available
3½, 4½, 5½
with pool sauna,
furnished or non-furnished
Beautiful landscaping
823-5336 or (819) 564-4080

LENNOXVILLE — 3 room apartment. Available now. Private home, residential street. Includes: fridge, stove, hydro, heat, hot water, snow removal. Call Gilles (819) 566-1858. 12043

LENNOXVILLE — 5 James. 3½, heated, hot water, fridge and stove. Call (819) 569-4958, leave message. 12071

LENNOXVILLE — 3½ and 5½ room apartments, fridge and stove, heat and hot water included. Call (819) 569-4698 or 563-9205. 12075

LENNOXVILLE — Nice 3½ room apartment in luxurious unit, furnished or not. Available immediately. Call (819) 842-4564 or 563-5322. 12115

LENNOXVILLE — 2½, furnished, heated, electricity paid. $280/month. Call (819) 563-7548 or 565-5820. 12123

LENNOXVILLE — 5½ to sublet until March 31. Includes fridge, stove, heat and hot water. $400/month. Near all conveniences. Call Karen (819) 889-3277. 12125

NORTH HATLEY — Fully furnished 4½ room apartment, utilities not included. $400/month. Available now. Call (819) 842-2157. 12154

SUBLET — Starts January 1 until May 1. 3½, fully furnished, pool, parking with plug included. Quiet area. $380/month. Call (819) 822-1962, Ascot. 12063

10 Rest homes

CARRAGHER'S HOME — Available: 1 private room with bathroom, 1 bed in infirmary. Long-term care. Doctor on call. Owners live on premises. Information: call Lucie (819) 564-3029. 12148

20 Job Opportunities

LIVE-IN NANNY WANTED — Over 25, non-smoking. Housework and meals. Babysit 2 girls ages 3 and 4. Send resumé to: 2855-7478 Quebec Inc., 12 Martin, Waterloo, Que., J0E 2N0, include telephone number and three references. 12070

25 Work Wanted

HANDYMAN — To do odd jobs, clean driveway, yard work, carpenter jobs, painting, chores for farmers, and have truck and trailer. Ask for Bruce, call (819) 842-2025. 05659

27 Child Care

NATURE DAYS. Come let your child discover nature with me. Wednesdays and Fridays. Full or half days. Ages 3-5. Lennoxville. Vilma (819) 562-7705. 12078

28 Professional Services

FOOT CARE
Foot Care Services — Corns, nails, callouses. Home services available on request. Also rest homes. Louise St-Cyr, R.N. (819) 826-5635. 11495

FRENCH SCHOOL
Learn French once and for all. Ecole de Langues Immersion Real Bedard. Teaching certificate of Quebec. Specialist in FSL. Masters degree in Education. Call (819) 868-2656, Katevale. 12000

29 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE — Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800. 08518

HAVE YOUR SNOWBLOWER, tractor, etc., ready for snow. We service all makes. Pick-up and delivery. Dougherty Equipment Enr., fax or phone (819) 821-2590. 11896

HOUSE SITTING — Gone all week? Heading South for the winter? Serious, non-smoking, working couple available to house/apartment sit in Sherbrooke area for winter season. Call Donna to discuss specifics or leave message at (819) 872-3237. References available. 12136

J.N.B. ENR. — Kitchen and bathroom cupboards, finishing of basements, general repairs. Reasonable rates. Free estimates. Call Jean Gauthier (819) 566-0987. 11920

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491. 12019

PORTRAIT DRAWINGS. Call (819) 564-0017. 11971

SEAMSTRESS — Repairs on all types of clothing, hems, zippers, etc. Lennoxville. Call (819) 821-9149. 11924

31 Travel

TREAT YOURSELF to a Christmas gift — 2 weeks of sun and fun in beautiful St. Pete Beach, Florida, March 1-15, 1994. Information: Randmar Adventures (819) 845-7739/Escapade Travel, Quebec permit holder. 12119

32 Music

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment. 12022

PIANO TUNING & REPAIR. John Foster, 2506 rue Laurentie, Sherbrooke, Que., J1J 1L4. Tel. (819) 565-3400. 12025

TWO 5-STRING BANJOS: "Mansfield" $200., "Raven", $175. Mandolin with case, $95. Call (819) 843-2893. 12138

40 Cars for sale

1981 CHEVROLET CAPRICE, 103,000 km., V-8, 4 door, automatic. Reasonable price. Call (819) 872-3672. 12127

1984 MAZDA 626, fully equipped. Ready for winter. Bargain at $1,950. Call Nicole at (819) 569-2154. 12156

1985 HONDA PRELUDE, 5 speed, electric sunroof. Immaculate condition. No rust. New exhaust system, windshield. All receipts. Must see. $3,550 negotiable. Call (819) 829-1211, leave message. 11967

1985 NISSAN SENTRA for parts. Excellent motor and transmission, only 100,000 km. Also rims, Sony radio/cassette deck, etc. Call (819) 843-2019. 12124

1988 CORSICA, air, 8 new tires, 91,000 km., tape deck, 4 door, standard. Excellent condition. Asking $4,500 or best offer. Call Brian (819) 562-9212 or 566-8833. 12129

1988 EUROSPORT, 4 door, air. Good condition. Low mileage. Call (819) 562-8132. 12052

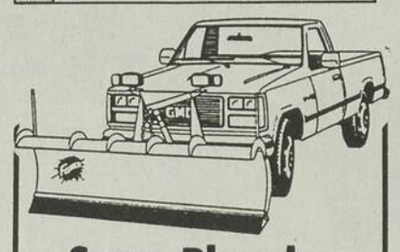
1989 BUICK WAGON ELECTRA, 85,000 km., excellent condition. 1 owner. 4 winter tires and rims. All options. $9,000. Must sell! Call (819) 562-2397. 12106

1989 CHRYSLER NEW YORKER Brougham Deluxe. Freshly rebuilt. 65,000 miles. Call (819) 562-8113. 12095

1989 FORD TEMPO, 73,000 km., 4 door, 5-speed, excellent condition. Call (819) 562-8496. 12108

1991 MAZDA PROTEGE SE, gray, manual, 73,000 km. $8,500. Call (819) 876-7788. 12098

42 Snow Removal Equip.



Snow Ploughs
6 feet to 10 feet
Hydraulic or electric, sidewing, sander, hydraulic end plough.
Ressort Déziel Inc.
1100 Deschaillons St.
Sherbrooke
(819) **569-9296**

50 Fruits, Vegetables

HEATH ORCHARD — Apples in cold storage: McIntosh, Cortland, Spartan, Lobo. Minimal of pesticides used. Fresh apple juice, honey, maple products, jams and jellies, and other local products. (819) 876-2817. 5 miles before Stanstead, off Route 143, chemin Heath. New Hours: Monday to Saturday 9 a.m. to 5 p.m., closed Sundays. 12026

53 Cameras

CAMERA REPAIR Baldini Cam-Teck. 3 factory trained technicians. Minolta, Canon, Pentax, Nikon, Yashica, Hasselblad, Bronica, Kodak, binoculars, microscopes, projectors. 109 Frontenac Street, Sherbrooke. Tel: (819) 562-0900. 12021

57 Antiques

CHROMED PARLOR wood burning stove with glass door. Settee with matching chairs. Victrola. Various hall and living room tables. All in excellent condition. Call (819) 876-5033 or 876-2742. 12145

60 Articles for sale

ALLATT'S FRUIT CAKES for sale. Also plum pudding and cherry cakes. Great for Christmas gifts. Limited supply! Call now! Ask for Brian (819) 566-8833 office, 562-9212 home. 12131

BOMBARDIER EVEREST 500 ski-doo, 1980, with new lag, $1,000. York excercise bike with odometer, $100. Call (819) 826-2797. 12149

BUY DIRECT from manufacturer — Quality mattresses, box springs, metal frames, pillows, foam cushions, etc. We deliver and dispose of old bedding. Since 1925. Waterville Mattress & Bedding (819) 837-2463. 12023

BUY, SELL, EVALUATE. War souvenirs, medals, uniforms, guns, badges, etc. Adventure Hunting & Fishing. 23 Cate, Sherbrooke. (819) 565-4460. 12153

COMPUTERS. GIFT IDEAS. Plasma Applications: New Computers. $1425.00: 486-DLC 33, 170 HD, 4 ram, SVGA. $1822.00: 486 IBM 66 VLB, 250 HD, 4 ram, SVGA. (819) 565-9339. 12060

DINING ROOM SET — Pine, 6 chairs, round table, buffet, hutch. Excellent condition. Call (819) 562-8496. 12108

ELECTRIC BASS GUITAR, Bea Vey Dyna bass; Bea Vey microphone, model 38; in excellent condition. $500. Call (819) 565-3414. 12142

GREEN'S BAKERY, 168-B Queen Street, Lennoxville, (819) 569-5038. Order your Christmas goodies early. New this year: gift baskets, gingerbread houses made to order, make great gifts or centerpieces. Aged fruit cakes, plum puddings and more. 12015

HAND-KNITS for all the family. Gifts for Christmas, Weddings, Showers. Cards for Christmas, paper, ribbon, toys, games, puzzles. Open 1 p.m. to 6 p.m. Monday to Saturday. (819) 837-2418. 12101

HYDRAULIC WOOD SPLITTER, fits on 3 point hitch. $425. Call (514) 292-5847. 12066

NISHIKI "BARBARIAN" 21-speed mountain bike includes front fender and rear rack, $250. Norco Monterey SL 21-speed touring bicycle, includes fenders, bottle cage, touring rack and toe clips, $95. Karhu cross-country skis with poles and boots (men's size 8½), $50. Men's CCM skates, size 8½, almost new. Filing cabinet: Three-drawer legal size filing cabinet with space dividers, stands about 48 inches high, $50. Bookshelves: five-level sturdy bookshelves in white, $30. Black futon and mattress, $125. Call (819) 829-1211, leave message. 12014

KEYBOARD FOR SALE — Casio CT655 with stand. Call (514) 295-3139. 12143

LADY'S MUSKRAT FUR coat, small size, good condition. 2 Mink tail hats. No reasonable offer refused. Call (514) 534-2281. 12109

60 Articles for sale

NINTENDO ENTERTAINMENT SYSTEM for sale. $50 or best offer. Call (819) 569-4184 after 5 p.m. 12107

NINTENDO with five games, Game Genie, Nintendo gun. Still have original box. Great Christmas gift. Call (819) 563-6586. 12122

NOW ON SALE for your Christmas Gift. A Sawyerville story "The Imps and Bill McCallum" by Freeman Clowery. Purchase this amazing story at W.H. Smith in the Carrefour or from the Bishop's Bookstore. 12155

SECOND CHANCE!! If you and your child missed the rubber stamping workshop with Marie Josee two weeks ago, come this Saturday, December 11 from 12:30 p.m. to 2:30 p.m. and have fun with Manon from Montreal. She will show you how creative you can be using rubber stamps and some embossing powders. A great gift idea. Homestead, 159 Queen Street, Lennoxville. Call (819) 562-3060. 12134

SNOW BOARD — Kemper Rampage, great condition. $200. Call (819) 562-2930. 12097

STEVE'S CARPETS — 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. Hardwood flooring, Oriental rugs, upholstery, 100% natural carpets (Sisal, Coin, Seagrass), ceramics, etc. Installation. Free estimate. 12135

WHITE PINE BOARDS, 2,800 board feet, 5 inches to 14 inches by 10 feet. $1,400. Call (819) 868-4167. 12105

16 H.P. TRACTOR, hydrostatic hydraulic, Briggs-Stratton motor, with attachments: snowblower, mower, tiller. Clean. Good condition. $2,600. Call (819) 868-2060. 12104

5 PIECE BEDROOM SET with new mattress and box spring. 5 piece living room set. 4 industrial sewing machines. Call (819) 876-5033 or 876-2742. 12145

61 Articles wanted

WANTED: Used snowblowers, lawn garden tractors, etc. Any condition. Dealers welcome. Call or fax Dougherty Equipment Enr., Lennoxville, (819) 821-2590. 11897

Government Services Canada / Services gouvernementaux Canada

INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to the Regional Manager, Contract Policy and Administration, Quebec Region, Government Services Canada, Guy-Favreau Complex, 200 René-Lévesque Blvd. West, East Tower, 6th floor (if by mail, room 702-14), Montreal, Quebec H2Z 1X4 will be received until 15:00 on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Distribution Office, at above address on payment of the applicable fee. Telephone: (514) 496-3388.

SERVICE

Tender Call No. 3931-262-1 - Interior cleaning and ground maintenance - Customs Complex, Highway 147, ST-MATHIEU-DE-DIXVILLE, Quebec.

Tender documents may be seen at the post offices of Coaticook, Magog, Rock Island, St-Mathieu-de-Dixville and Waterville, Quebec.

Site Visit: Wednesday, January 5, 1994 at 10h00

Closing date: Wednesday, January 12, 1994

Deposit: Nil

General Info.: (514) 496-3410
Technical Info.: (819) 564-5707

INSTRUCTIONS

The lowest or any tender not necessarily accepted.

GSC is extending its electronic tender advertising service to construction and maintenance contracts through the Open Bidding Service (OBS). After January 3, 1994, newspaper advertisements will be discontinued for government contracts over $60,000.

To subscribe to the OBS call 1-800-361-4637, or in the National Capital Region call (613) 737-3374. For more information, call the Open Bidding Hotline at (819) 956-3440.

Canada

65 Horses

AUSTRAILIAN STOCK SADDLE with horn and accessories. Western saddle, English jump saddle; new style Gipsy harness with chrome fittings, other harnesses. Every item new. Call Scotty (514) 539-0358. 12133

Directory

Chartered Accountants

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Chartered Accountants
455, rue King Ouest, bureau 500
Sherbrooke (Québec)
J1H 6G4
Tél.: (819) 822-4000
Fax: (819) 821-3640
Réjean Desrosiers, c.a.
Maurice Di Stéfano, c.a.

Chartered Accountant

A. Jackson Noble, C.A.
Chartered Accountant
3159 Round Bay Road
P.O. Box 450
Ayer's Cliff, Que.
J0B 1C0
Tel.: (819) 838-5464
Fax: (819) 838-5499
Auto: (819) 822-7988

AUCTION SALE
For
SANDRA LINDELL
5 miles from Cookshire, on Island Brook Rd., Rte 212, House #1195, follow arrows
SATURDAY, DEC. 11, 1993
at 10:00 a.m.
In case of bad storm, sale will be held on Sunday, Dec. 12, 1993 at 10 a.m.
WILL BE SOLD: Jenn-Air Savoury center electric stove, Kenmore electric convection oven, good wood stove, microwave, antique wooden kitchen table, nice antique vanity table with mirrors, Morris chair, antique couch & other couches, old buffets, beds, stools, antique chairs, wing chair, old sewing machine, case with top, swivel bamboo chair, school desks, large wicker baskets, wooden hall rack, ice cream parlour table & chairs, round metal table with glass top & 4 metal chairs, chest of drawers, antique bureaus, bar sink & counter, oak cupboard doors, louvered doors, wooden shutters, odd tables, steel shelves, many electrical appliances, electric heaters, large thermopane windows, aquarium, electric typewriter, craft decorations, old bottles, jugs, decorative milk can, books - National Geographic and others, upholstery material and other new material, toys, small wooden frame mirror with drawer, wall lamp, fireplace accessories, Agat pitcher, iron, dishes - goblets, cutlery, etc., wooden boxes, old hand sled, horse blankets.
SHED STOCK: Picnic table & benches, Yardman 12 H.P. ride-on lawnmower, new Mastercraft 12 H.P. snowblower, 2 gas lawnmowers, electric lawnmower, gas barbecue, 2 ext. aluminum ladders, many skis, new doors, electric whips, hand tools, garden tools, WorkMate, bicycles, 2 rubber tire wheel barrows, ext. cords, garbage cans, 150 bales of hay, and many other numerous items.
Canteen on ground & heated tent on grounds.
View: 1 hour before sale.
Terms: Cash or cheques from known buyers with I.D.
HARRY GRAHAM JR.
Bilingual Auctioneer
Sawyerville, Que.
☎ (819) 889-2726

Au temps des Fêtes

Le programme d'Arthur et son Oeuvre Inc. comprend:
- Dîner de Noël pour les personnes dans le besoin
- Vêtements et jouets pour les enfants pauvres
- Paniers de nourriture pour les familles
- Procure plusieurs secours pendant les mois d'hiver

When Christmas comes

"Arthur et son Oeuvre Inc." will include:
- Christmas Dinner for homeless people
- Warm clothing and toys for needy children
- Provide hampers for families and elderly people
- Extend emergency relief to deserving cases during winter months

"ARTHUR et son OEUVRE"
381 Alexandre,
Sherbrooke, Que. J1H 4S8
Tel.: 346-9714

60 Articles for sale

60 Articles for sale

NEW

Heart & Hand

Want something different to fill your Christmas stockings this year... we've got a sleigh full of ideas!

Come discover decorative painting, stencilling with bronze powders, faux finishes and more, in stock or done to your specifications. We have antiques, imported linen, wheat sheaves, bouquets, quilts and many interesting objects for your loved ones.

We are open THURSDAYS, FRIDAYS & SATURDAYS
10:00 a.m. - 5:30 p.m.
5 Church St. (corner Queen)
Lennoxville, Quebec
✆ **(819) 564-6903**

Classified

65 Horses

12 YEAR REGISTERED Quarter Horse mare. 3 year registered Morgan gelding. 2 year Arab filly. 6 year Quarter Horse mare. 3 year Canadian gelding. 4 year breeding stock paint mare (in foal). 3 Wintec English saddles. 1 new driving harness. 1 new English saddle. 3 Western saddles. Horses boarded. Call (514) 297-0443. 12137

67 Poultry

10 PULLETS, 14 old hens. Call (819) 875-5458. 12157

68 Pets

LABRADOR RETRIEVER, purebred, born October 25, 1993. Ready for Christmas. Call (819) 566-6613. 12073

73 Christmas Trees

BEAUTIFUL PLANTATION Balsam Fir Christmas trees, wreaths, garland. We deliver. Visit Plantation Steve, 2040 Spring Road, Lennoxville or call (819) 569-7950. 12080

COME SEE, COME SAW. Bring the family and cut your own beautiful Christmas tree, $10-$15. Hatley Village, follow the signs. Weekends only. (819) 838-4794. 12046

YES! YES! Come and get your Christmas Trees at Vic Rouleau's, 250 Belvidere, Lennoxville. Yes — 250 Belvidere! 12132

74 Christmas Wreaths

PICK-UP YOUR Natural Balsam Christmas Wreaths, decorated with cones, berries and red velvet bow, at the Uplands Museum, 50 Park St., Lennoxville. 12": $8., 16": $10., 20": $12. Open 1-5 Tuesday to Sunday, or leave message (819) 564-0409. 12110

82 Home Improvement

GENERAL SERVICE
TO OWNERS
(MINI JOBS)

- Hedge, tree, plant, lawn cutting
- Painting
- Indoor and outdoor spring cleaning
- Moving
- Electric and gas welding
- Plumbing, heating, hot water tank, burner service
- Electricity: equipment and accessories, addition of outlets, contacts, lamps, etc.
- Repairs to furniture, metal chairs, wood, sport articles, etc.
- Degreasing of kitchen fans
- Chimney cleaning
- Repairs to tools, exterior accessories
- Miscellaneous

RATES: Hourly or by Contract.
For information:
(819) **846-4475**
after 6 p.m., 7 days/week
(Tel. answering service)
S.G.P. Enr.
Louis Rousseau, prop.
BROMPTONVILLE

88 Business Opportunities

DO YOU EVER look at ways to supplement or increase your income? Net-Mar International is expanding a successful business in the Eastern Townships area and is interested in interviewing those who are seriously looking at ways to increase or supplement their income. No prior business experience required. We train. For more information, contact Net-Mar International, Sherbrooke office, Paul, (819) 569-1493. 12089

NEW CONCEPT — Network Marketing. Start building your own business now! From home, part-time. $$$ Make that dream come true $$$. Call (514) 263-9913. 12144

Friday, Dec. 10, 1993

Your Birthday

Friday, Dec. 10, 1993

Significant changes in your social life are indicated for the year ahead. It looks like you might become a member of a small, but exciting clique who'll help broaden your horizons.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) You'll be more effective in dealing with your peers today if you employ tactics that are more compassionate than selfish. Analyze things from the other guy's perspective before swinging into action. Get a jump on life by understanding the influences which are governing you in the year ahead. Send for your Astro-Graph predictions today by mailing $1.25 and a long, self-addressed stamped, envelope to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 4465, New York, N. Y. 10163. Be sure to state your zodiac sign.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) An acquaintance about whom you've been dubious wants to be a friend instead of one who opposes you. Don't prejudge this individual, give him/her a chance to be their own person.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Today you might have to contend with some competition you didn't anticipate. Don't let challenges unravel you, because the odds are tilted in your favor.

PISCES (Feb. 20-March 20) Someone you haven't heard from for a long time is anxious to reestablish communications with you. Perhaps the connection will be made today. This could be a most valuable association.

ARIES (March 21-April 19) An endeavor in which you're involved can be improved upon if you make some pertinent changes today. Maximize your advantages through adjustments.

TAURUS (April 20-May 20) Your best asset today is your knack for effectively using the skills and talents associates bring to the table. Everyone will have a place and everyone will benefit.

GEMINI (May 21-June 20) Difficult tasks will stimulate your ingenuity and inventiveness today. Greater success is indicated when you free yourself from unproductive restrictions.

CANCER (June 21-July 22) It behooves you to be as active socially as possible at this time, because you may be fortunate enough today to meet someone with whom you'll have a great deal in common.

LEO (July 23-Aug. 22) älf you're involved in a situation that looks like it should yield you a profit, make this endeavor your principle priority today. Don't switch to other matters until this is resolved.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Quick thinking on your behalf could be a basic requirement in your involvements today. Don't be afraid to make snap decisions, because your judgment can be relied upon.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) You're still in a benefic trend where both finance and commerce are concerned, so be alert today for ways to make a profit or add to your holdings. Your ingenuity should spot something.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Don't beat about the bush today if you're involved in an arrangement that can be improved upon and offer you greater advantages. You can get the terms you desire if you assert yourself.

Saturday, Dec. 11, 1993

In the year ahead it might not be as important to you to have a large number of friends as it will be to have a few close, loyal pals. However, if you do intend to trim your social circle, keep on being nice to everyone.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) Today you might be inclined to talk to persons you shouldn't about things you ought to keep confidential. There's a chance what you say will be taken out of context and misquoted. Know where to look for romance and you'll find it. The Astro-Graph Matchmaker instantly reveals which signs are romantically perfect for you. Mail $2 and a long, self-addressed stamped, envelope to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 4465, New York, N.Y. 10163.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Before launching any new endeavor at this time, make sure an old one is finalized to your satisfaction. If they are allowed to overlap in some manner, both could go don't the pipe.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Your possibilities for achieving critical objectives are only nominal today, because after you gain what you go after, you might not know how to hold onto it. Proceed cautiously.

PISCES (Feb. 20-March 20) Strive to control impulsive inclinations today and do everything at a moderate pace. If you're undisciplined, you might repeat a mistake you've previously made.

ARIES (March 21-April 19) Joint ventures might not work out too well for you today, owing to a lack of harmony regarding objectives and purposes. Be sure there is accord before making moves.

TAURUS (April 20-May 20) You might have an opportunity today to establish a relationship with someone who frequently opposes you. If you miss this second chance, you may not get a third one.

GEMINI (May 21-June 20) In order to be effective and succeed today you must use your resources wisely, be they people or things. If you don't, your efforts might all be in vain.

CANCER (June 21-July 22) Socially speaking things could be a bit awkward today when a friend of yours includes one of his/her pals who you dislike. Don't do or say anything you'll later regret.

LEO (July 23-Aug. 22) Be sure you have approval of everyone concerned today if you're contemplating making a change that will affect your family. Dissenters could create a lingering problem.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Be very careful if you're in an authority position today where it is up to you to approve plans and procedures. Don't pretend you know what you're doing if you don't.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) Your financial probabilities look good today, but your spending habits don't. If you're extravagant or wasteful, what you gain you could readily dissipate.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) Be wary of involvements today that could impede your independence. If you're free to operate as you choose, success is likely. If you feel hampered, it's another story.

Sunday, Dec. 12, 1993

Try to involve yourself in endeavors in the year ahead that permit you to use a substantial portion of your own ideas. Arrangements where you are free to think and express yourself could be the ones where you'll be more successful.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) You will receive greater gratification today in trying to advance your personal interests instead of spending time half-heartedly promoting the positions of others. Sagittarius, treat yourself to a birthday gift. Send for your Astro-Graph predictions for the year ahead by mailing $1.25 and a long, self-addressed stamped, envelope to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 4465, New York, N.Y. 10163. Be sure to state your zodiac sign.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Persons with whom you'll be involved today will sense you can be trusted with secrets. They might tell you things they wouldn't dare talk about to others.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Small talk might be more pleasing to your ear today than weighty conversations. Try to do something with friends who don't take life too seriously.

PISCES (Feb. 20-March 20) Weigh your words carefully today, so what you say to others can't be distorted or taken out of context and make you look bad when repeated.

ARIES (March 21-April 19) Start planning carefully ahead at this time so that you can extend your present efforts comfortably and effectively into your future hopes and objectives.

TAURUS (April 20-May 20) Your abilities to research, probe and detect are very astute today. This is a good time to talk to an associate about a matter on which you feel he/she has been withholding information.

ä GEMINI (May 21-June 20) Today if your mate offers you some suggestions pertaining to a matter of mutual interests and they are better than yours, don't let your ego bar them from expression.

CANCER (June 21-July 22) Strive to be methodical today where your work is concerned. If you follow a detailed list regarding what you hope to accomplish, it will enhance your productivity and industriousness.

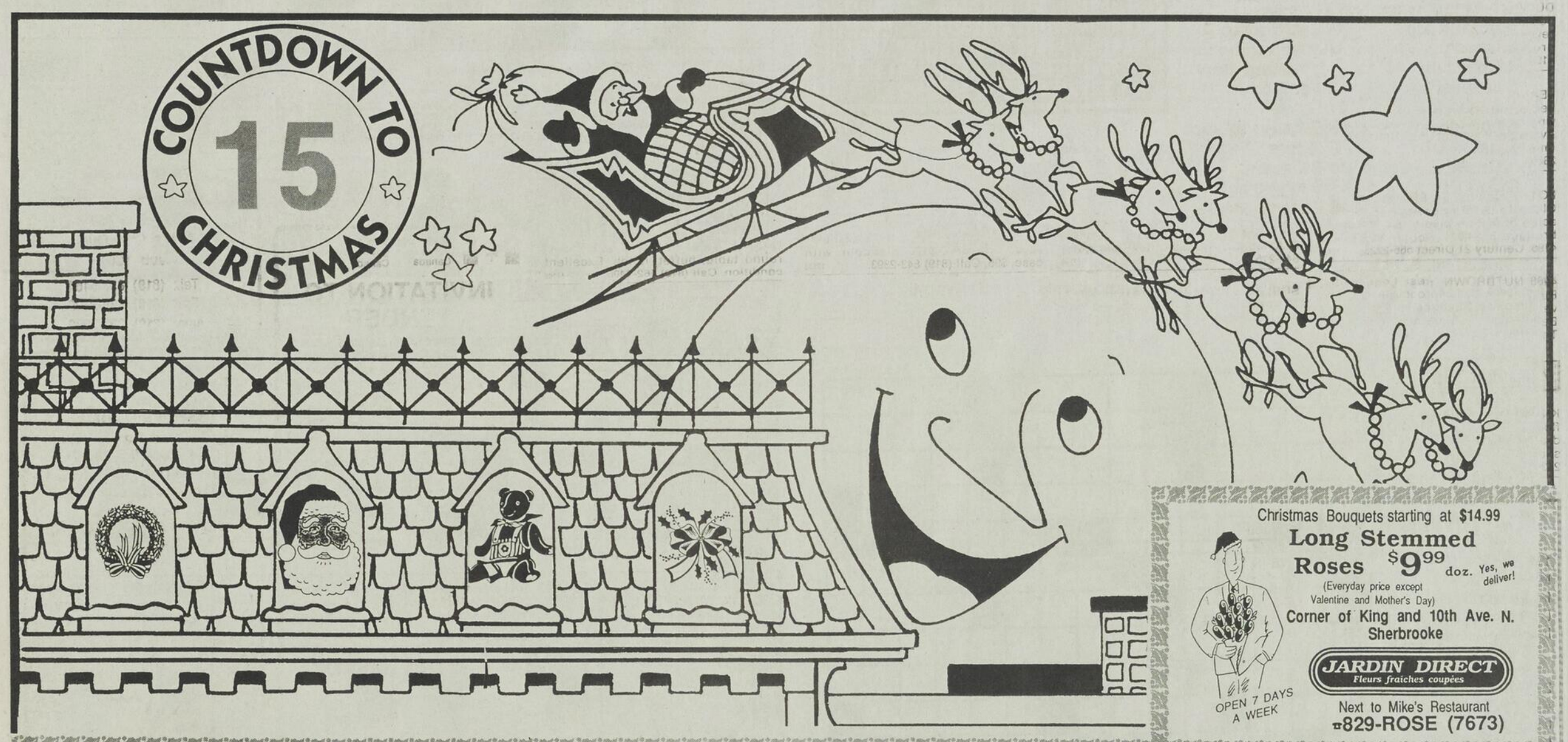
LEO (July 23-Aug. 22) Your perceptions regarding involvements that have strong elements of chance could be rather accurate today. Don't bet your budget, but you might want to play a dollar on the lottery.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) If there is a family counsel today regarding a matter that affects everyone, be sure to put your two cents worth in. You might have ideas that are more constructive than theirs.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) This is one of those days when your mental processes might be working overtime and flood your consciousness with numerous ideas. Your conceptions may be better than usual. Jot them down

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) You have a rather good eye for bargains today and this could be a big asset. If you search you may find something you've been wanting to get at a big discount.

★ ASTRO★TONE™
Your expanded daily horoscope ★
1-900-740-1010
Access Code 100
95 cents per minute.
Touch-tone phones only.



Christmas Bouquets starting at $14.99
Long Stemmed Roses $9.99 doz. Yes, we deliver!
(Everyday price except Valentine and Mother's Day)
Corner of King and 10th Ave. N. Sherbrooke
JARDIN DIRECT
Fleurs fraiches coupées
Next to Mike's Restaurant
829-ROSE (7673)
OPEN 7 DAYS A WEEK

NANKING
THE KING OF CHINESE FOOD
Famous Chinese Buffet with all you can eat salad bar, French pastries and ice cream
Children under 12 will receive a small gift when accompanied with adult on Sunday supper One adult with one child for gift
20% off on carry-out orders
Reserve now for your Christmas party
2637 King Street West Sherbrooke
(819) 565-9333

	Noon	Evening
Monday, Tuesday Wednesday	5.45	7.95
Thursday, Friday	5.45	8.95
Saturday, Sunday	5.45	10.95

SOS
Service Orthopedique Sherbrooke
FERNAND GROLEAU INC.
Tel: 566-5551
• Digital Sphygmomanometer
• Orthopedic Back Support
• Orthopedic Pillow
• Gentle Lift Recliner
For comfort and home security — The best gift ever at Christmas for you or a loved one
600 King St. E. ☎ 566-5551 • Lay-Away Plan • Home Delivery

Coiffure Lennox
85 Oxford #102
Lennoxville, Que.
(819) 565-0916
Open from Monday to Saturday

Don't break your back shoveling snow this winter...
Buy a snow blower
HONDA Mechanical Products
LAMOUREUX HONDA SALES AND SERVICE Lennoxville 565-1376
2 Queen St. Lennoxville
565-1376

REMOTE STARTER
$229.95* Installation included
*Taxes extra
JVS Audio inc.
3040 King St. W., Sherbrooke 562-4222

LE CACHE POT
It's time to think about Christmas
The Unique Gift Place Come and see for yourself!
Christmas Gift Exchange?
We have a beautiful selection of gifts starting at $8.95.
les Tourelles
3025 King Street West
Sherbrooke • 564-2965

RESTAURANT DA LEONARDO
Many choices of Home-made Pastas
• Italian Cuisine For real Italian food, personalized service and a relaxing atmosphere, come to DA LEONARDO
Lunch Specials from $5.25 to $6.95
(soup or ceasar salad and coffee inc.)
Lounges to accommodate 10 to 30 people
Please phone for information on our New Year's Eve Dinner
332 Marquette Street Sherbrooke • (819) 563-1277

Special 8.99
Coupon .50
$8.49
BUY THESE ACHETEZ CEUX-CI GET FREE! THIS OBTENEZ CELUI-LÀ
Kodak Gold 100 / 100 / 400
save 50¢
on the purchase of one roll of any KODAK GOLD Film
(24 or 36 exp.)
Coupon valid only at: Daguerre Photo
Coupon expires: Until Dec. 31, 93
(Limit one coupon per purchase)
GST credit is included in face value of coupon where applicable.
KODAK CANADA INC. P.O. Box 3000, St. John, New Brunswick E2L 4L3
31409269

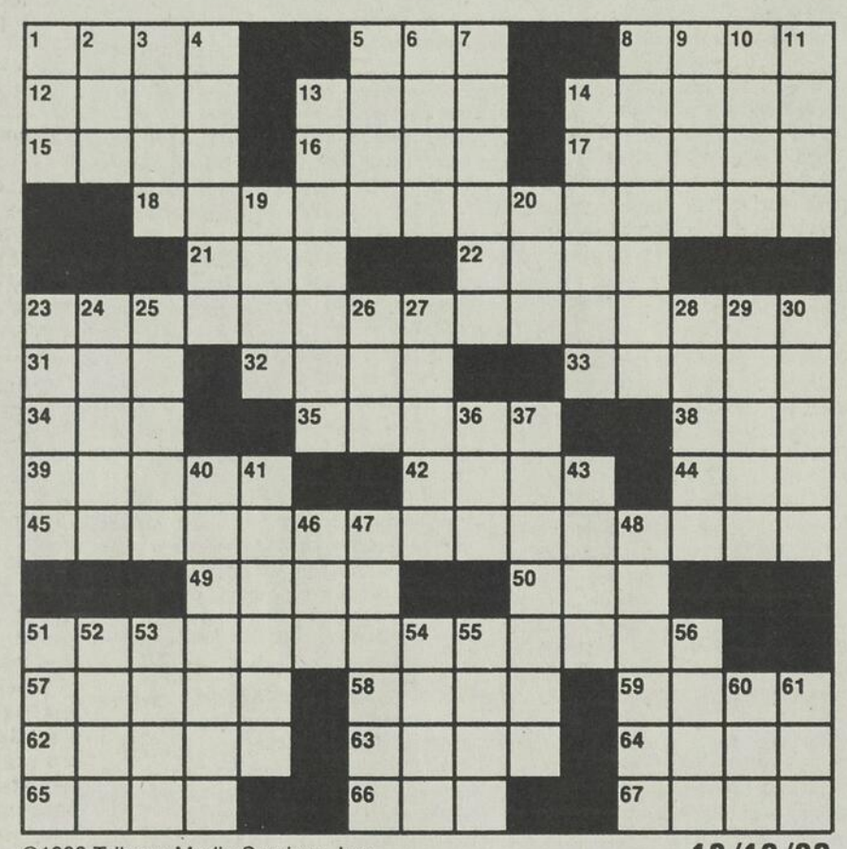
Open:
Weekdays: 7:30 A.M. to 11 P.M.
Sunday: 9:00 A.M. to 9:30 P.M
LE YILDIZ
Pancake bar — Fondue — Pizza — Grill — Seafood
Mini-Brunch Sundays from 9 A.M. to 2 P.M.
Host's table Saturday & Sunday nights
Reserve our private dining room
569-7029
2245 King St. W., Sherbrooke

PARC FRUIT & VEGETABLES BEER & WINE
OUR SPECIALITY FRUIT & CHEESE BASKETS
WHY NOT GIVE US A CALL
Open from 7 A.M. to 10 P.M.
9 PARC ST. Sherbrooke
Tel: 569-1477

All your camera photofinishing needs
1 HOUR SERVICE
FOTOMATIK
406, rue Principale Ouest
Magog (Québec)
(819) 868-0801

Daguerre PHOTO
143, rue Frontenac, Sherbrooke (Québec), J1H 1J7
Téléphone: 565-0000 Télécopieur: 565-4817

Crosswords



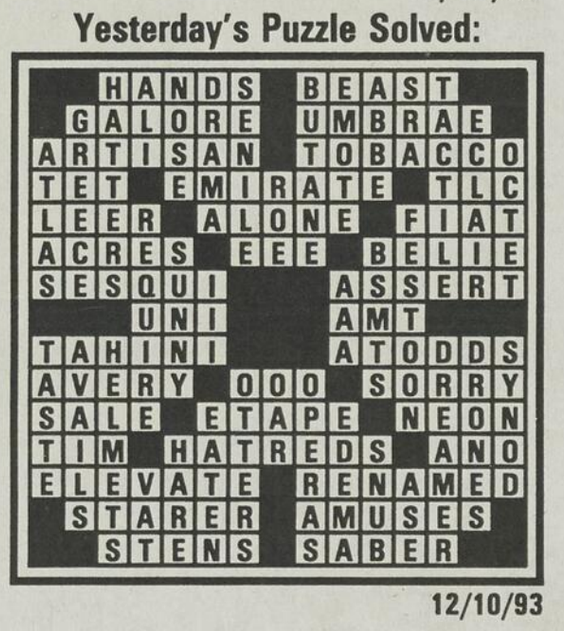
©1993 Tribune Media Services, Inc.
All Rights Reserved

12/10/93

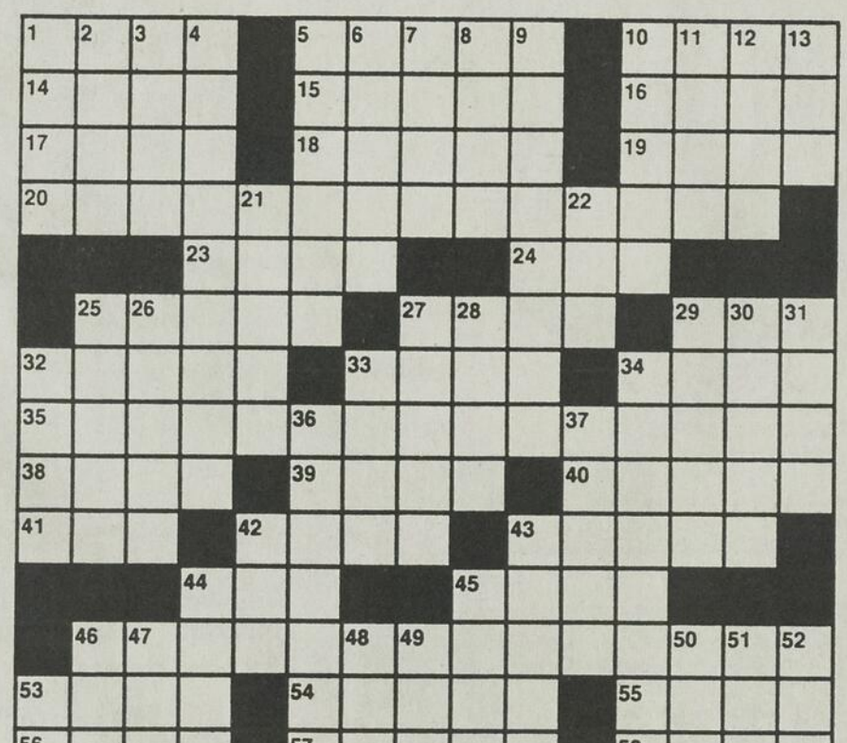
ACROSS
1 Swindle
5 Network letters
8 River duck
12 Invisible emanation
13 Scorch
14 Perry's Street
15 Durocher and Genn
16 Loosen
17 Ready for war
18 Start of a quip
21 Kin of dogtags
22 Comic Johnson
23 Continue quip
31 1051
32 Vicinity
33 Great!
34 Author Fleming
35 — Legree
38 Beam
39 Nullifies a correction
42 Submachine gun
44 Italian number
45 Continue quip
49 Dies —
50 Fr. holy woman
51 End of quip
57 Colorful stone
58 Sword
59 Coin
62 — down (muted)
63 Engine sound
64 Racetrack
65 Ado
66 Rested
67 Earth inheritors?

DOWN
1 — ammoniac
2 Actor's line
3 Lined up
4 Golf club
5 Jezebel's husband
6 Low-down
7 Native of Canea
8 Earthly
9 St.—'s fire
10 Pub pints
11 Young fellows
13 Faultfinders
14 Ohio city
19 Collection of Norse poems
20 — Lanka
23 Religious sect
24 Blackboard
25 Baseball Hall-of-Famer
26 Chinese-born architect
27 Poetic feet
28 Andrea del —
29 Japanese city
30 Lobby
36 Table scrap
37 Justification for a feature story
40 Tornado
41 Culled
43 Defense alliance letters
46 Br. flyers
47 Stinging ants
48 "Things are — what they seem"
51 Domino or Waller
52 "— Rhythm" (Gershwin)
53 Raja's wife
54 Samoan city
55 Chap
56 Abide
60 A West
61 Wapiti

Yesterday's Puzzle Solved:



12/10/93



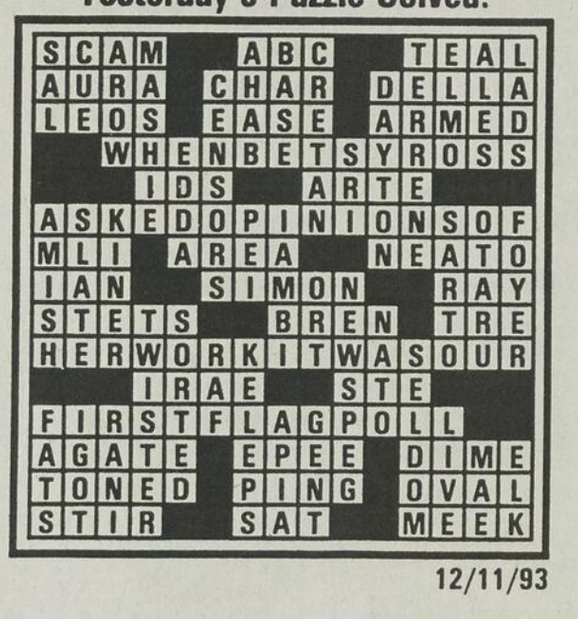
©1993 Tribune Media Services, Inc.
All Rights Reserved

12/11/93

ACROSS
1 Musical symbol
5 Bridge suit
10 Gooden's misstep
14 Munich mister
15 Grain-related
16 Great American canal
17 Mrs. Ernie Kovacs
18 Lasso
19 Osseous
20 "A —" (Griffith film)
23 Canasta card
24 S. Afr. hill
25 Wild
27 Pierced spot
29 Movie company initials
32 Imam's text
33 — fide
34 Silent film vamp
35 Teacher's command
38 Friend: Fr.
39 Blunderer's cry
40 City on the Rhone
41 Funnyman Louis
42 Recedes
43 Got one's goat
44 Everything
45 — over lightly
46 Meddler's contribution?
53 Stop, for one
54 — Domingo
55 GI's ticket off base
56 Run in place
57 Chad's neighbor
58 Author Ferber
59 Cooking mixture
60 Bolt together
61 Q queue?

DOWN
1 Kitchen VIP
2 Swan girl
3 Clapton
4 Deals without duties
5 Actor Wilde
6 Those not of the clergy
7 Bryce Canyon locale
8 — noire
9 Place to eat
10 Monk's music
11 Lined up
12 Singer Jenny
13 Vital clue
21 Persian
22 Fish eggs
25 Like a whitecap
26 Bert's pal
27 Coils
28 Burden
29 Cabinet wood
30 Cupidity
31 Distant canal location
32 Kubla or Genghis
33 Invitation acronym
34 Saloon owner
36 — oblige
37 Roast
42 Actress Taina
43 Chant
44 Appropriate
45 Handy
46 Canine cognomen
47 Ice house
48 Actor Julia
49 China leader?
50 Tablets
51 "— It Romantic?"
52 Biblical twin
53 Title

Yesterday's Puzzle Solved:

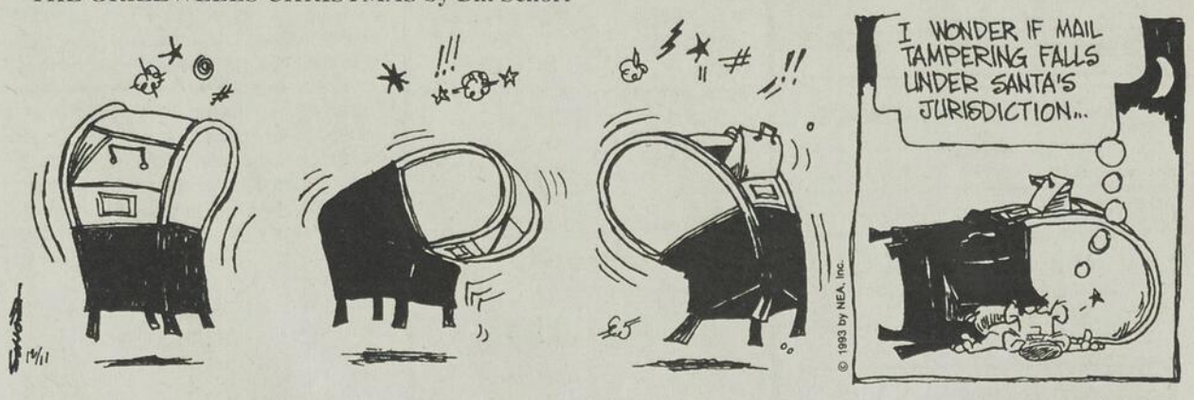


12/11/93

THE GRIZZWELLS CHRISTMAS by Bill Schorr



THE GRIZZWELLS CHRISTMAS by Bill Schorr





ALLEY OOP® by Dave Graue and Jack Bender



ARLO & JANIS ® by Jimmy Johnson

WINTHROP® by Dick Cavalli



KIT 'N' CARLYLE® by Larry Wright



BEATTIE BLVD.™ by Bruce Beattie



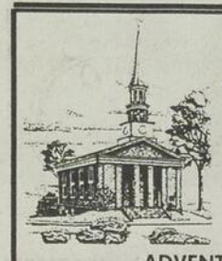
"I knew he'd get one eventually."

Church Directory

Assemblies of Christian Brethren

Huntingville Community Church
1399 Campbell Avenue, Huntingville, Quebec
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour, Sunday School & Nursery
Speaker: Mr. Bob Pond
1:00 p.m. Seeker Service **Speaker:** Mr. Jake Jackson
Phone: 822-2627 EVERYONE WELCOME!

United Church of Canada



Plymouth Trinity
Dufferin at Montreal, in Sherbrooke
346-6373
ADVENT III
10:30 a.m.
White Gift Sunday
Guest preacher: Lynda Harrison
Sunday School & Nursery
Bible Study following Worship
Minister: Rev. Jane Aikman
Organist: George Conn

United Church of Canada

Magog and Georgeville Pastoral Charge
Office: 211 des Pins, Magog
(819) 843-3778
Sunday
St. Paul's, Magog
11:00 a.m. Morning Service
7:30 p.m. Candlelight Service
Wednesdays at Noon
Communion & Meditation Service
Minister: Rev. Marilyn Richardson
Everyone Welcome

United Church of Canada

Waterville, Hatley, North Hatley Pastoral charge
We welcome you for worship
9:30 a.m. North Hatley
11:00 a.m. Waterville
11:00 a.m. Hatley
Minister: Rev. Timothy Milley

United Church of Canada

LENNOXVILLE UNITED CHURCH
CORNER OF Queen and Church St.
Minister: Rev. Jim Potter
Organist: Maryse Simard
10:00 a.m.
Morning Worship
Sunday School

THE WORD OF GRACE RADIO BROADCAST
P.O. Box 505, Sherbrooke, Quebec, J1H 5K2
Station CKTS/CJAD, Dial 90
Sunday 8:30 a.m. - 9:00 a.m.
"The Gifts of Christmas" with Blake Walker
"Thanks thee to God for His indescribable gift!"

Anglican Church of Canada

ST. PETER'S CHURCH
355 Dufferin Street, Sherbrooke
(819) 564-0279
SUNDAY
8:00 a.m. Holy Eucharist
10:30 a.m. Sung Eucharist
Rector: The Venerable Alan Fairbairn
Organist: Anthony J. Davidson

Anglican Church of Canada

ST. GEORGE'S CHURCH
LENNOXVILLE
84 Queen St.
Rector: Rev. Keith Dickerson, B.A., B.D.
Saturday, December 11
7:00 p.m. Carol Concert
Sunday, December 12
8:00 a.m. Holy Communion
10:00 a.m. Morning Prayer
Sunday School

Assemblies of Christian Brethren

Grace Chapel
267 Montreal St. Sherbrooke
Pastor: Mr. Mark Strout
(819) 562-5703
Sunday
9:30 a.m. The Lord's Supper
11:00 a.m. Family Bible Hour
Christmas Program
Sunday School & Nursery
Wednesday
Home Bible Studies as announced
Thursday
6:30 p.m. AWANA Club
Boys & Girls ages 3 to 12
A warm welcome extended to all

Presbyterian

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH
280 Frontenac
Sherbrooke
(346-5840)
Minister: Rev. Blake Walker
Organist: Irving Richards
SUNDAY
10:30 a.m. Morning Worship
Sunday School & Nursery
"Surprised by Joy"
"Joy to the world, the Lord has come."
A cordial welcome to all.

Focus on Feeding

Read: 1 CORINTHIANS 12:20-26

PUMPING AND PLAYING

... those members of the body which seem to be weaker are necessary. — 1 Corinthians 12:22

Many years ago an organist was giving a concert. in those days someone had to pump large bellows backstage to provide air for the pipes. After each selection, the musician received a thunderous appplause.

Before his final number, he stood up and said, "I shall now play ..." and he announced the piece. Sitting down at the console, he adjusted his music and checked the stops. With feet poised over the pedals and hands over the keys, he began with a mighty chord. But the organ remained silent. Just then a voice was heard from backstage, "Say, *'We'!*"

A self-sufficient spirit that overlooks the contributions of others can ruin our achievements. No Christian has ever accomplished anything for the Lord without the help, and often sacrifice, of others. Mothers, dads, friends, a husband, a wife, children — all have a part through their prayers, encouragement, and love.

We must never forget our indebtedness to others, whether in the church or in our daily work. Notice what the apostle Paul said about the weaker members. They are needed! And they deserve sincere thanks and honest recognition.

Never forget that players need pumpers and pumpers need players.

— Dennis J. De Haan

O Lord, help me appreciate
The work that others do,
The service given from their hearts,
Their sacrifice for Your. — Speer

CHRISTIANS ARE LIKE COALS OF FIRE — TOGETHER THEY GLOW; APART THEY DIE OUT.

"Our Daily Bread", copyright 1990 by Radio Bible Class, Grand Rapids, Michigan
Used by permission.

COMPLIMENTS OF
EATON REGULAR BAPTIST CHURCH
443 - Highway 108, Birchton, R.R. #5, Cookshire, Que., J0B 1M0

Birth

THIBODEAU — Arsene and Penny (Pariseau) are pleased to announce the arrival of their second son, Brian Daniel, on November 17, 1993 at the CHU in Sherbrooke, Quebec, weighing 10 lbs. 6 oz., 23 inches in length. A little brother for Julien. Proud grandparents are Mr. Robert Pariseau and Noel and Lucienne Thibodeau, both of Richmond, Quebec. Many thanks for the gifts and good wishes!

In Memoriam

BLAKE — In loving memory of our dear son, Grayson Alan, who was so tragically taken from us 8 years ago, December 12, 1985.
Your end came sad and sudden,
No time to say goodbye,
You were gone before we knew it,
Only God knows why.
A golden heart stopped beating,
Two willing hands at rest,
God broke our hearts to prove to us
He only picks the best.
Our hearts still ache with sadness,
Our silent tears still flow,
For what it meant to lose you
Only God will ever know.
Lovingly remembered and sadly missed by
BERT & CHRISTINA BLAKE
(Dad and Mom)



Dec. 10
15 shopping days to Christmas

Friday, Dec. 10, 1993

	NORTH 12-10-93 ♠ A K 3 ♥ A K 5 4 ♦ A 7 6 4 ♣ 8 2	
WEST ♠ Q J 10 8 4 ♥ J 6 ♦ Q 10 5 3 ♣ 10 5		EAST ♠ 9 6 2 ♥ Q 10 9 7 ♦ K J ♣ J 9 7 6
	SOUTH ♠ 7 5 ♥ 8 3 2 ♦ 9 8 2 ♣ A K Q 4 3	

Vulnerable: North-South
Dealer: North

South	West	North	East
		1 ♦	Pass
1 NT	Pass	3 NT	All pass

Opening lead: ♠ Q

A sloth with speed

By Phillip Alder

What does "ai" mean to you? If you are a crossword addict, you will know that an ai is a three-toed sloth. If you are into marine life, you will be aware that the ai is a small edible Japanese fish. And if you are a computer buff, you will think "artificial intelligence."

To most people, artificial intelligence means robots. But really it is programming a computer to learn from its own mistakes. And now there is a computer package, called Positronic Bridge, that does just that (800-565-4005). You tell the computer to use your favorite bidding system. And whenever it makes a mistake, you "teach" it so that it doesn't repeat that error.

You may also play hands dealt by you or the computer. But as with all computer programs, its card-playing skills are rudimentary.

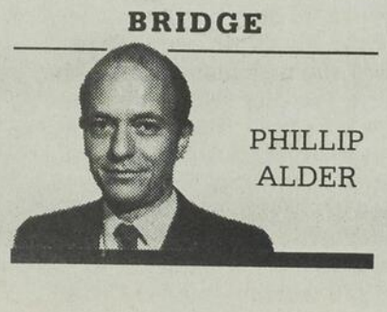
A computer should be able to play today's deal correctly, because it involves odds.

After West has led the spade queen against three no-trump, South has two options. He can play off his three top clubs. If they break 3-3, he is home. Otherwise, he ducks a heart, making if that suit is 3-3. Alternatively, he can duck the first round of clubs, making whenever the suit breaks 3-3 or 4-2. Which is better?

The chance of a 3-3 break is 35.5 percent; the probability of a 4-2 split is 48.5 percent. So, by ducking the first round of clubs, South makes the contract 84 percent of the time (35.5 plus 48.5). The alternative line works only 58.4 percent of the time (35.5 plus 35.5 percent of the other 64.5 percent). Clearly the club-duck line is much better.

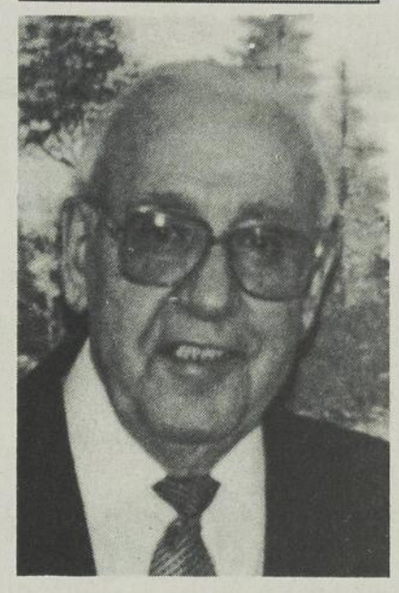
© 1993, NEWSPAPER ENTERPRISE ASSN.

BRIDGE



PHILLIP ALDER

Card of Thanks



PARSONS — We thank all persons, family and friends, who, through their presence or other, showed their sympathy at the time of the passing of Maurice O. Parsons on November 13, 1993. These signs of attention touched us deeply. May each accept our sincerest gratitude.
HIS WIFE
HIS CHILDREN (& SPOUSES)
AND HIS GRANDCHILDREN

In Memoriam

BLAKE — In loving memory of our dear brother who was so tragically taken from us 8 years ago.
Our love for you will always keep,
It cannot fade, it lies too deep.
The gates of memory will never close,
We miss him more than anyone knows.
No matter how we spend our days,
No matter what we do,
Before we close our eyes at night
We always think of you.
In our hearts you are living yet,
We loved you too dearly to ever forget.
Lovingly remembered by your sisters
RHODA & DAN
(sister & brother-in-law)
BRENDA (sister)

Saturday, Dec. 11, 1993

	NORTH 12-11-93 ♠ 8 3 2 ♥ K J 5 4 ♦ 7 6 3 ♣ 5 4 2	
WEST ♠ Q J 10 9 5 ♥ Q 7 3 ♦ A 9 ♣ K J 9		EAST ♠ 7 6 ♥ 10 9 8 2 ♦ 10 8 5 4 2 ♣ 10 8
	SOUTH ♠ A K 4 ♥ A 6 ♦ K Q J ♣ A Q 7 6 3	

Vulnerable: Both
Dealer: West

South	West	North	East
	1 ♠	Pass	Pass
Dbl.	Pass	2 ♥	Pass
3 NT	Pass	Pass	Pass

Opening lead: ♠ Q

Thinking and imagining

By Phillip Alder

Thomas Edison said, "There is no expedient to which a man will not go to avoid the labor of thinking." We will charitably assume that he meant to add a phrase excluding bridge players. However, not only does a bridge player have to think, but also he must imagine the end-position that allows him to bring home — or defeat — the contract.

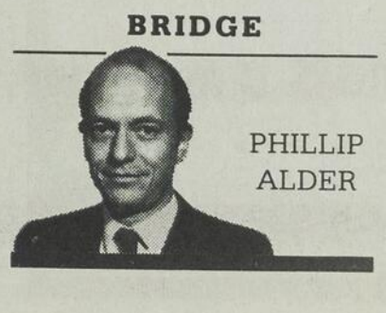
In today's deal, at first glance there seems to be only one chance to land three no-trump, but there is actually a better line available.

From his opening bid, clearly West will hold the club king. So one of Edison's men wins the first trick with the spade king and immediately plays the ace and another club, hoping to bring down the doubleton king. However, here that doesn't work too well. West wins trick three with the club jack and drives out South's spade ace. The contract is as dead as the dearly departed dodo.

Someone more in the mold of Edison himself, though, sees that West rates to have the heart queen as well as the club king. South visualizes these nine tricks: two spades, three hearts, two diamonds and two clubs. After winning the first trick, he leads the diamond king. Let's assume West wins with the ace and plays another spade honor. South wins, cashes his two diamond winners and plays off the heart ace. Next he finesses dummy's heart jack and cashes the heart king. Finally he casts adrift with dummy's last spade. West may cash some winners, but then he must lead away from the club king into South's A-Q tenace.

© 1993, NEWSPAPER ENTERPRISE ASSN.

BRIDGE



PHILLIP ALDER

Death

BUCHENROTH, Friedrich — Peacefully at the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital on December 7, 1993. Friedrich Buchenroth, in his 74th year. Beloved husband of Hilde Binzel from Brome. Beloved father of Ina (Peter Fuhrer), Montreal and Doris (Kari Elovaara), Toronto. A memorial service will be held on Saturday, December 11 at 11 a.m. from the Desourdy Wilson Funeral Home, Knowlton. Family may receive relatives and friends one hour prior to service. As memorial tributes, donations sent to the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, Cowansville, would be appreciated. For further information, please call (514) 263-1212.

In Memoriam



BLANEY, Rita — In loving memory of a dear wife, mother, grandmother and sister who passed away one year ago today, December 10, 1992.
We cannot have the old days back,
When we were all together,
But secret tears and loving thoughts
Are with us forever.
Love
FRANK
KEN, SUSAN, LYNN
GRANDCHILDREN
JACQUELINE MAJOR

East Angus

Mrs. Murray Labonté

Mr. and Mrs. Rodger Heatherington and son Derek, Mrs. Marjory Rowland and daughter Margaret, Mrs. Kay Labonté, Karen MacLeod, Randi Heatherington, David Bruce and Laurie Nadeau, Lennoxville, and Morris Heatherington and Caroline Currier, Sherbrooke, were entertained at dinner by Eleanor Taylor in Birchton on Sunday, November 27 to celebrate the American Thanksgiving.

Ron and Noella Rowland were host to an early Christmas supper party on a recent Saturday. Guests were greeted with a fully festive decor, they were Mrs. Emma Lauzon, Fleurimont, Mr. and Mrs. Fernand Lauzon, St. Eustache, Mr. and Mrs. Marc Lauzon and son Benoit, Montreal and Mr. and Mrs. Normand Lauzon, Sherbrooke. The group later joined a large family gathering in Sherbrooke, to celebrate the 40th birthday of a nephew Mario, son of the late Leo Lauzon.

Sawyerville

Alice Wilson
889-2932

Mr. and Mrs. Paul Alexander of Pierrefonds were guests of Mrs. Hilda Dougherty.

Help **BREAK THE PATTERN OF POVERTY**
Please contribute to
USC Canada
56 Sparks
Ottawa
K1P 5B1
(613) 234-6827

Résidences Funéraire
Cass
Funeral Homes
Since 1913
6 Belvidere Lennoxville, Que.
819-564-1750 800-567-6031
Siège social Main office
39 Dufferin, Stanstead 876-5213
900 Clough, Ayer's Cliff
50 Craig, Cookshire
55 Cookshire, Sawyerville
295 Principale, Richmond 826-2502
554 Main, Bury
Offering traditional pre-arrangement and cremation services

In Memoriam

DAVIS — In loving memory of mother, Mary, who passed away December 12, 1974 and father, Cedric, who passed away July 12, 1962.
Gone but not forgotten.
BRENDA & RONNIE
(daughter)

FREESTONE, Thelma Mary — December 12, 1990.
A Victim of A.L.S.
(Lou Gerhig's Disease)
Three years ago you left us,
Your memory is still fresh,
Of all the mothers in this world,
You were the very best.
I only wish we'd told you
More often than we did,
How very much you meant to us,
So many things left unsaid.
You gave us love and guidance,
In your quiet, unselfish way,
You never knew the strength you gave
To us from day to day.
Your courage was a tribute
To the God you served so well,
Your inner peace, a beacon
For all the world to tell.
Never once did you give up
A minute of the day,
Yet with dignity and grace accepted
The disease fate sent your way.
For God has promised peace and strength
In our time of need,
That none should ever be afraid
You proved to us, indeed.
As I ponder on the victims of
That dreaded disease today,
Some want the right to take their life,
I'm glad you chose to stay.
Sadly missed and lovingly remembered by her
HUSBAND
CHILDREN
GRANDCHILDREN
GREAT-GRANDCHILDREN

JENNE, Frank A. — In loving memory of a very dear husband, father and grandfather who passed away December 12, 1984.
The years go by one by one,
So much has changed it seems,
Since last we had you in our lives
To share our hopes and dreams.
We think of you and yesterday,
It's hard to fight the pain,
Cause every time we think of you
We lsoe you - once again.
The love for you within our hearts
Will constantly remain.
God has you in His keeping
Until we meet again.
Sadly missed and lovingly remembered
LINA
AND FAMILY

Happy Birthday
CHRISSY
Serge and
son Michael

PLEASE NOTE

ALL — Births, Card of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent in typewritten or printed in block letters.
All of the following must be sent to The Record typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.
BRIEFLETS (No dances accepted)
BIRTHS
CARDS OF THANKS
IN MEMORIAMS
19¢ per word
Minimum charge: **$4.50**
WEDDING DESCRIPTIONS, SOCIAL NOTES:
No charge for publication providing news submitted within one month, **$12.50** production charge for wedding or engagement pictures. Wedding write-ups received one month or more after event, **$17.50** charge with or without picture. Subject to condensation.
ALL OTHER PHOTOS..... $12.50
OBITUARIES:
No charge if received within one month of death. Subject to condensation. **$17.50** if received more than one month after death. Subject to condensation. All above notices must carry signature of person sending notices.
DEATH NOTICES:
Cost: **19¢ per word.**
DEADLINE:
For death notices to apear in Monday editions:
Death notices may be called in to the Record between 5 p.m. and 9 p.m. Sunday.
For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday editions:
Death notices may be called in to The Record between 9 a.m. and 9 p.m. the day previous to the day the notice is to appear.
To place a death notice in the paper, call **(819) 569-4856** or fax to **(819) 569-1187** (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If any other Record number is called, The Record cannot guarantee publication the next day.

Sports

the Record

Dandy deer, salmon simply disappointing

Several months ago, before the opening of the white-tailed deer season, I predicted it would be a fruitful year for local deer hunters. For the record, you have not been led astray.

Great outdoors



By REAL HEBERT

Statistics from the Ministry of Hunting, Fishing and Recreation tell us that 7,507 white-tailed deer were captured in our area — 2,019 in zone four, 1,970 in zone five and 3,118 in zone six. The final count is 487 greater than the 1992 total of 6,620.

SALMON SORROWS

I've had many requests since the beginning of October from Atlantic salmon sport anglers for the results of the salmon catch in 1993. Unfortunately, I could not answer the requests because I only recently received the results from the Ministry.

But now that they are available you may already realize that the results were far from excellent; rather, they were downright disappointing.

There was hope this year of a good number of upstream adult salmon because of last year's abundant upstream grilse stock. But the numbers of salmon returning upstream actually fell under the average for the years 1988-1992.

The Ministry, after having confirmed the salmon decline in mid-season, imposed a catch-and-release law beginning Aug. 9 on the following rivers: Rimouski, Ste. Anne, Petit Saguenay, Portage, Rivière à Mars, Ste. Marguerite, Ouelle, Bonaventure, Matapédia and Patapédia. The Trinity and Little Trinity in the north and Bec-Scie on Anticosti Island were also affected.

In total, 16,955 salmon were caught compared to 20,184 in 1992 and an average of 19,145 between 1988 and 1992.

OTHER RESULTS

The sport fishing results were different in other areas of the province. Here's a regional breakdown:

- Lower Saint Lawrence and Gaspésie: All things considered, fishing conditions in this region were fairly good compared to the problems elsewhere. But compared to past years there were many more young fish caught and fewer adult salmon. The combined catch was 9,648.
- High North Shore and Saguenay: The 1,123 salmon caught represented a decline of 50 per cent from 1992. It is difficult to state exact reasons for the fall.
- Middle North Shore: A drop of 25 per cent, down to 3,433, but it wasn't as bad as it might have been. The decline was limited by the government's buying back of commercial fishing licences. The 6,000 salmon caught commercially in 1992 fell all the way to 150 in 1993.
- Lower North Shore: Finally, some good news. the 2,022 salmon caught represent a 25 per cent increase over 1992 totals.
- Anticosti: There were slightly more salmon caught this year than last but the drastic fall-off in grilse made 1993 a poor year. In 1992 the combined catch was 19,145; this year it was 2,190.

All I can say is, in almost all cases, let's hope for better luck next year.

MASSAWIPPI LEAGUE DART RESULTS

Forces	14	Len Pub	6
Additions	10	Bandits	2
A.N.A.F.	10	Manoir Waterville	0
Georgian	6		

Still behind from missing camp

Muller's energy loss cause for worry

By Guy Robillard

MONTREAL (PC) - Kirk Muller is feeling down these days, a lack of energy which has the Montreal Canadiens forward slightly concerned.

He is awaiting the results of blood tests, although Canadiens trainer Gaetan Lefebvre doubts that Muller has something as serious as mononucleosis.

But Muller's missing zip has been reflected in his play. Last year, Muller was Montreal's second-highest scorer, with 94 points, including 37 goals. He was regarded as the catalyst in the Canadiens' march to the Stanley Cup.

Muller missed most of training camp this year with a separated shoulder. A week after returning to the lineup, he aggravated the injury and missed another couple of weeks.

In 20 games, Muller has five goals and nine assists, and he hasn't been the imposing presence on the ice that he was so often last season — even though it's been five weeks since he returned for good.



Kirk Muller says he gets weaker, not stronger

"My shoulder is OK, but I'm still feeling the effects of missing training camp," Muller said Thursday. "It's left me a bit behind."

The vintage Muller surfaced in the first period last Monday night, in a game against the Vancouver Canucks. But he wasn't much of a factor the rest of the way.

"In the past, I got stronger as the game went on, and the third period was usually my best, but now I'm weaker," related Muller.

"I know I can play a lot better, but I don't have the energy. I haven't been able to keep up."

Muller rejects the argument that his diminished strength is related to the shoulder injury, which occurred in Montreal's second exhibition game. Muller wasn't originally in the lineup, but he was a last-minute addition after the Maple Leafs complained their fans were being deprived of seeing a number of Montreal's first-stringers.

Muller, who arrived in training camp in fine shape, is in line to have his contract renegotiated. He is being paid $875,000 this season and is scheduled to earn just over $1 million next season, his option year.

Muller said the stalled contract talks are not a factor in his play.

"It all comes back to the fact I'm not playing the way I'm capable of playing, and I have to find a solution."

One bigger than the other

Popovic, Petrov make sizeable impacts

By Bill Beacon
The Canadian Press

The Montreal Canadiens beat the odds last spring when they won the Stanley Cup with one of the National Hockey League's smallest teams and without any European players.

They knew repeating that feat this season would be unlikely. So, they killed two birds with one stone by bringing in six-foot-five, 220-pound defenceman Peter Popovic from Sweden.

The 25-year-old rearguard, who had never skated on the smaller North American rinks before camp last September, has adjusted remarkably quickly and has become a valuable regular with the Canadiens.

But Russian Oleg Petrov, generously listed at five-foot-nine, 160-pounds, is an enigma.

The Canadiens wanted desperately to add a big right-winger to the lineup, but the only prospect in their organization fast and gifted enough to make a difference was Petrov, who looks at least a foot shorter than his six-foot-six agent, Gilles Lupien.

Petrov was called up from Montreal's AHL affiliate in Fredericton last week by default.

The Canadiens had won only one of their previous six matches and they weren't scoring goals. Fredericton coach Paulin Bordeleau was asked to send along his two best forwards. Petrov and Craig Ferguson, who has since been returned, got the nod.

Petrov made an immediate impact, using his exceptional speed to open holes in opposing defences. He scored a key goal to give Montreal a 3-1 lead in an 8-1 win last Saturday in Boston and started a Montreal comeback with a goal in a 4-3 overtime victory at home Monday over Vancouver.

"It would be tough to send Petrov back," says Canadiens coach Jacques Demers. "Apart from scoring some big goals, he's created a lot of chances and he's playing much better defensively."

"We told him to work on his defensive play and we'd take another look at him. We weren't going to give up on him."

A popular card? Find a young European

Sportscard Scoop

By Dan Heimlich

With the National Hockey League season nicely underway, now is a good time to take a look at the most popular player cards of the year. You would think that all the players who are scoring a lot of points would be the most requested; however, this is not the case.

It seems that in order for your card to be popular, you must be young, European or have a card that is still valued at under $1 (and getting your fair share of points).

Probably the most requested card has been the rookie card of Alexei Yashin. The first year Ottawa Senator's card is from the 1991-92 Upper Deck set. Yashin is young, European and his card was only $1 prior to the start of the season. Now that Yashin has scored 34 points in 25 games (as of December 5), his card is selling between $4 and $5.

Yashin's teammate, fellow rookie Alexandre Daigle, has also been in demand. While not off to as fast a start as Yashin, the 18-year-old Daigle has 24 points in 26 games. The number one pick in the 1993 NHL draft has his rookie card in the 1992-93 Upper Deck set. It has been a steady seller at $9 to $10.

Although the Senators aren't exactly bowling over the opposition (except for the Canadiens), another one of their players has also been in demand. Bob Kudelski, who was acquired from Los Angeles last season, is leading the team with 35 points, including 23 goals, second in the NHL to Wendel Clark. Kudelski has not been known as a big goal scorer but his play this year has made his inexpensive rookie cards difficult to find. Kudelski's most popular card, 1990-91 Upper Deck, sells for about $1 but could double in price if he keeps up his torrid pace.

A pair of Europeans on the Philadelphia Flyers have been scoring at a point per game pace. Former Oiler Josef Beranek has 19 goals and 28 points in 29 games while rookie Mikael Renberg has 29 points, also in 29 games. Beranek's 1991-92 Upper Deck rookie card was 25 cents before the season but has since increased six times to its current $1.50 value. Renberg's 1992-93 Upper Deck rookie card has gone from 50 cents to $2.

Mike Modano of the Sallas Stars has also caused quite a stir. His 1990-91 rookie cards have been popular since they were released but his quick start this season has made them big sellers. Modano has 21 goals and 39 points, good for sixth place in the scoring race. Modano's OPC Premier rookie has jumped to $5.

Goaltender Felix Potvin has continued where he left off in the 1993 playoffs. Potvin backstopped the Maple Leafs all the way to the semi-finals last season and saw his card price rise from $1 to $9 at the end of the season. So far, Potvin's 2.59 goals against average and .920 save percentage has led to an additional $3 interest in his 1990-91 Upper Deck rookie card.

It's easy to see why these cards have gone up in value in just a short period of time. However, it is difficult to understand the lack of demand for the following players — Mark Recchi, Sergei Fedorov, Jaromir Jagr, Wendel Clark, Dave Andreychuk, Joe Sakic, Jeremy Roenick and Brian Leetch — despite their consistently high level of play. All have had sizzling starts this season.

Perhaps, since their best rookie cards already have high price tags ($5 to $16), buyers are shunning these cards and concentrating on less expensive rookie cards (with Daigle and Potvin being notable exceptions).

Dan Heimlich is a card connoisseur who lives in Montreal.

If you have any questions about cards, please send them to Dan Heimlich, c/o the *Record*.

Brus, Côté take slushy CAPS 8K

Aerobic Sports

By Bill Williams

Thirty-nine runners heeded the call of the wild on Sunday as the annual CAPS 8k took place from the campus of the Université de Sherbrooke. Conditions were a little foreboding following an interesting 5cm snow fall overnight. The temperature hovered around the freezing mark throughout the day and at 11 a.m. only the requisite slush was left on the course.

A light headwind greeted the competitors at the start as they dodged the puddles. Magog's Christian Côté grabbed the lead immediately and was chased up a long series of hills by Pierre Fleury, Michel Lemieux , and master Serge Laprise. Race statistician, Gerard Cuggia, and Johanne Brus tucked in behind the leaders during the climb and then watched them disappear into the fog as the race swung down into Rock Forest. The return leg was a test of strength and endurance as the high humidity seemed to make breathing difficult during the gradual climb back to the university.

Côté widened his lead considerably and rounded the soggy stadium track to finish in 24:46, more than two minutes ahead of Fleury who crossed in 27:00. Michel Lemieux, 29:43, held off Serge Laprise, 29:47, to take third. Johanne Brus held pace to a 32:21 clocking, first among the women. Former university competitor and loval favourite, Louise Vogel, took second in 34:29.

Louise has turned her talents to teaching and now lives in Pigeon Hill. Pigeon where? She is often seen running on the back roads near her home or during breaks from school in Bedford. Denise Potvin of Sherbrooke, was third in 38:21.

Louise Hodge of Rock Forest, was the first woman 40+ min 39:36. She also is upping the ante a little and plans an assault on the Tour Du Lac Brome 20k next June. The competitive women's 50+ category was taken by veteran Yolande Fricker, 55:24, just ahead of Lennoxville's Ruth Fitzgerald, 56:00. Yolande completed the humid New York Marathon in November in 6:19, and plans an attempt at five hours next year. In the mens 50+, Paul St. Martin, 39:47 and Dan Fricker, 40:20, posted strong performances. Dan posted a 4:26 in New York. Joel Clement was the 19-and-under winner in 33:39, while Francis Pelletier took the 20+ catgegory in 30:37.

The CAPS running club enters its 20th season in 1994 and several events are forthcoming to insure opportunities for members to enjoy themselves in the pursuit of fitness and competition. The technical support and congenial atmosphere at the CAPS races keeps them a townships favorite.

Please send notices of events, results and comments to: Bill Williams, 1574 Mystic Road, Bedford, Que., J0J 1A0, phone or fax: (514) 248-7273

THE REFERENCE IN THE EASTERN TOWNSHIPS FOR GOOD WOODWORKING TOOLS
TO MEET YOUR RENOVATING, CONSTRUCTION AND DO-IT-YOURSELF NEEDS...
OUTILLAGE D.M. FOR DO-IT-YOURSELFERS OR PROFESSIONALS

We also ensure repairs to electric and air tools

SAVE $25.00 Manufacturer's rebate
Offer expires December 24, 1993
LS1011 $559.00
10" (255 mm) Slide Compound Saw w/Electric Brake

5007NBK $148.00
metal box free
7-1/4" (185 mm) Circular Saw w/Carbide-Tipped Blade

6012HDW-B $189.00
with 2 free batteries
3/8" (10 mm) 2-Speed Cordless Drill

2708 $374.99
8-1/4" (210 mm) Table Saw

4320 $94.89
11/16" (18 mm) Jig Saw

9036 $94.95
1/3 Sheet Finishing Sander

OUR PRODUCTS * until stocks run out

THE POWER YOU CAN TRUST. Makita

OUTILLAGES D.M. enr.
sale and exchange of wood and metal machinery, compressors, etc.
1514 Conseil Street
Fleurimont (Quebec) J1G 1N4 (819) 822-2624

Sports

the Record

Won't be easy to replace: coach

Graham plays last game in Galt win over MV

By Mark Brender

COWANSVILLE — The Alexander Galt Pipers hockey team is on a roll.

After winning the provincial title last spring, the Pipers have built themselves a 13-game undefeated streak to start the 1993-94 season, one short of the school's all-time record. Galt improved its league-leading record to 4-0-1 Wednesday with a heavy-hitting 7-3 win over Massey Vanier.

But starting today the Piper road gets tougher. Team captain and standout defenceman John Graham played his last game Wednesday after 4½ years with Galt. He is moving on to Champlain College after Christmas.

Graham said he didn't have any special feeling after the game — just that it was time to move on.

Champlain's gain is Galt's woe. The loss of the purest natural talent on the team will be tough for Galt to replace, admitted coach Brian Heath.

"Besides him the whole team just has to dig and work. Without him there's no game-breaker," Heath said.

Against Massey Vanier Graham scored two goals, assisted on two others, and was dominant physically — all while taking the runs and hits that come when you are the opposing team's prime target.

"He doesn't only help their team (with) the goals he gets. He intimidates people," said Massey Vanier coach Roger Pagé. "His presence on the ice, that's what Galt is going to miss. It certainly will help other teams when they can say 'He's not on the ice, now we can beat them.'"

Graham, who is as quiet after the game as he is visible on the ice, said he appreciates the compliments from opposition coaches but that Galt will carry on.

"(The praise) makes you feel good but it's the whole team, not one player," he said.

Graham, 18, has to sit out the winter term at Champlain but will attend practice with the Cougars.

FIRST PLACE

The Galt-Massey Vanier game was the first of the three meetings between the two teams this year not to end in a tie. With one win and one tie against the Vikings in season play, Galt now has a leg up in the race for first place in the league, which brings an automatic birth into the provincial championships.

The teams play twice more this season. Stanstead and BCS are not in the running for the league title.

Aside from Graham, Galt goals came from Davie Lizotte, Trevor Wright, Kieran Kennedy, Robert Frappied and Ryan Frappied.

Mark Lacroix, Blair McEwen and Jamie Badger replied for Massey Vanier.

Galt took an early 2-0 lead after one period but the Vikings had tied the game two minutes into the second. Piper back-to-back goals by Graham and Kennedy with just over six minutes left in the second period changed the game, said Massey Vanier coach Roger Pagé.

"We didn't get the breaks. We had a lot of pressure on them with the score tied 2-2 and then they come back and score two quick goals. That certainly changed the game around," he said.

Yet Pagé said he was pleased with his team's effort and felt the game was closer than the four-goal margin indicates.

Notes: The Pipers will try to tie the school record of 14 consecutive undefeated games at a Selwyn House tournament in Montreal next Thursday... Piper coach Brian Heath said the Pipers' new captain will be named at a team meeting today.



RECORD/MARK BRENDER

Alexander Galt goaltender Robin Boutin takes to the butterfly to stymie a third-period Viking attack.

Signs for $20.25 million

Randy Johnson spells success for Seattle

SEATTLE AP) — The Seattle Mariners decided they couldn't do without Randy Johnson and Thursday signed a $20.25 million, four-year contract with the major league strikeout leader.

"I'd be walking around town and people said that they would hold off on buying tickets until they found out what my status was," Johnson said. "I think I did some pretty exciting things last year that would make people come out and watch me pitch. The fans have seen a lot of players come and go here and I think they're kind of tired of that."

Johnson, a 30-year-old left-hander who made $2,625,000 last season, would make $26 million over five years if Seattle exercises its option for 1998. The left-hander gets a $1.1 million signing bonus, $3 million in 1994, $4.15 million in 1995, $5.75 million in 1996 and $6 million in 1997. The option is for $6 million with a $250,000 buyout.

"I would like to think that I could play this contract out and maybe sign for three or four more years after that and finish my career here," Johnson said.

In addition to his salary, Johnson can earn bonuses of $50,000 for making the all-star team, $200,000 for winning the Cy Young Award, $100,000 for being selected World Series MVP, $50,000 for being selected league championship series MVP, $25,000 for being selected division series MVP and $50,000 for winning a Gold Glove. He has a no-trade clause for the contract's first year.

"It is a big gamble," Mariners president Chuck Armstrong said. "Four years. A lot of money. We gave it a lot of thought obviously. Ownership chose to show its commitment."

Seattle, which almost traded Johnson during the season because it feared he wouldn't sign a multiyear deal, is seeking to trim its 1993 payroll of $33.3 million to $28 million-$29 million.

"Certainly wherever I went, people said, 'Sign Randy,'" Armstrong said. "It was almost like a 'Free Willy.' One guy coined the slogan, 'Sign Willy, Free Randy.' Certainly, you know that's on the public's mind."

Johnson said he wasn't sure he was going to be signed until the deal was completed Thursday morning. He said he wanted to stay in Seattle but also was ready for the alternative.

"It's baseball," Johnson said. "People have to realize it's a business. It's unfortunate you don't see a lot of loyalty in this game — by the owners or the players. It comes down to money. That's why."

Johnson became the first left-hander with 300 since Steve Carlton fanned 310 for Philadelphia in 1972. Johnson's 308 strikeouts broke the previous club record of 262, set by Mark Langston in 1987.

Johnson also tied Langston's 1987 club record with 19 victories, going 19-8 with a 3.24.

Johnson finally found his control and consistency last season. He became an all-star for the second time in five seasons in Seattle and twice flirted with no-hitters.

Johnson pitched a no-hitter in 1990 against Detroit — the only one in franchise history before Chris Bosio no-hit Boston last April.

Sport shorts

ST. CATHARINES, Ont. (CP) — A baseball fan who watched the deciding game of the World Series on television while driving was fined $90 Wednesday.

"I had no idea it was illegal," Stephen MacIsaac, 33, told justice of the peace Morley Kitchen in Ontario Court's provincial division.

MacIssac, who pleaded guilty, said he resorted to watching the Oct. 23 game, which saw the Toronto Blue Jays take the series over Philadelphia, on a tiny set propped on the dashboard of his van because of radio interference.

By The Associated Press

Ontario's sports lottery is endangering Toronto's NBA expansion franchise, the league's deputy commissioner said Thursday.

"We've made it clear we wouldn't put a franchise in Toronto under the current situation," Russell Granik said. "I think right now we have a serious issue."



THANKS

to all our customers for a well deserved vacation. We have taken advantage of it to recharge our batteries with energy and ideas, always in order to better serve you. We look forward to greeting you once again as of Wednesday, December 15, 1993.

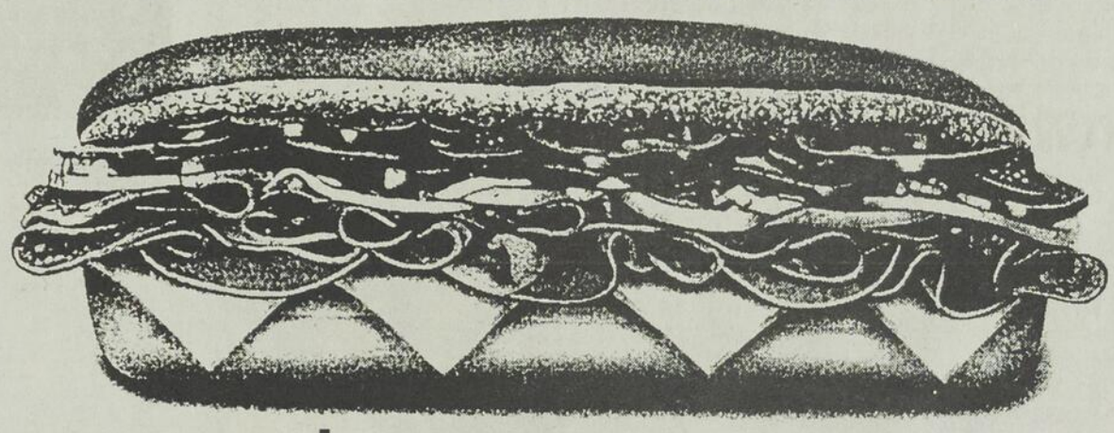
However, we can start taking your Holiday reservations on December 13th.

See you soon!

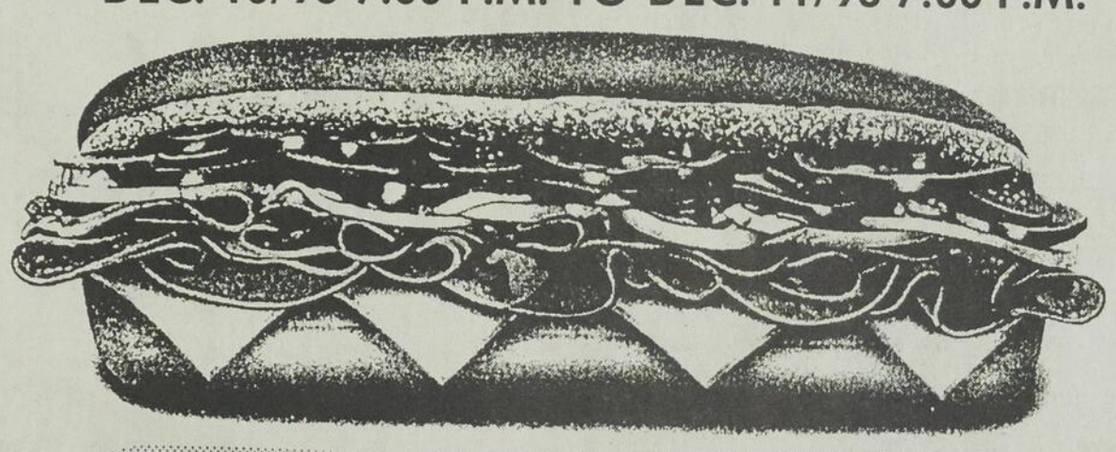
Sincerely,
Gail and Gilles Péloquin

LE PILSEN RESTAURANT & PUB INC.
55 Principale Street,
North Hatley, Quebec
(819) 842-2971

SUBWAY'S
CUSTOMER APPRECIATION DAY
BUY ANY FOOTLONG SUB



and get your second
FREE
DEC. 10/93 7:00 P.M. TO DEC. 11/93 7:00 P.M.



SUBWAY®

OPEN 24 HRS

505 Principale St. W., Magog
Place 777 King E., Sherbrooke
30 Jacques-Cartier North (Terrasses Jacques-Cartier)

New Opening

40 WELLINGTON ST. SOUTH, SHERBROOKE

the Record

Nordiques defence stops Devil attack for Snow

EAST RUTHERFORD, N.J. (AP) — Rookie goaltender Garth Snow, playing in only his second NHL game, stopped 19 shots Thursday night to lead the Quebec Nordiques to a 3-2 victory over the New Jersey Devils.

Andrei Kovalenko and Alexei Gusarov scored 44 seconds apart in the second period to break open a scoreless tie.

Snow has won both his starts, beating the New York Islanders 3-2 in his NHL debut on Dec. 3. Snow, who starred at the University of Maine, started the season with the U.S. Olympic team before signing a contract with the Nordiques two weeks ago.

The win extended the Nordiques' unbeaten streak to four games (3-0-1). They are also unbeaten in their last five against the Devils (4-0-1).

New Jersey continued to struggle on home ice, dropping its fourth game in the last six (1-4-1) at the Meadowlands Arena.

Kovalenko scored at 8:24 of the second period as the Nordiques capitalized on the first power play of the game. Joe Sakic made a perfect backhand pass to Kovalenko at the top of the right circle. He blistered a slap shot between the pads of Chris Terreri.

Gusarov followed with another slap shot at 9:08 for the second Quebec goal following outstanding work by Mats Sundin and Valeri Kamensky.

Sundin started the sequence with a high booming shot that knocked Terreri off balance. Before the Devils' goaltender could fully recover, Kamensky dug out the rebound and set up Sundin for a second try. His sharp-angle shot banked off Terreri's pads into the high slot where Gusarov was waiting to pull the trigger.

Canucks 3 Bruins 2

BOSTON (AP) — Cliff Ronning's 40-foot slap shot over the left shoulder of Boston goalie Jon Casey just 37 seconds into overtime gave the Vancouver Canucks a 3-2 win Thursday night over the Bruins.

The goal, which appeared to deflect off a Bruins player in front of the net, sent Boston to its third consecutive loss.

Neil Eisenhut and Jiri Slegr scored earlier for the Canucks, while Cam Neely and Brent Hughes had Boston's goals. It was Eisenhut's first NHL goal.

The Bruins, who have scored just four goals in their last three games, outshot the Canucks 34-26.

But they blew several excellent opportunities — such as a 5-on-3 advantage for 65 seconds midway through the second period during which they had just one shot. And later in that period, Boston couldn't even get off a shot on a 3-on-1 break.

Wings 3 Blues 2

DETROIT (AP) — The Detroit Red Wings, with Sergei Fedorov getting a goal and an assist, scored the last three goals Thursday night in a 3-2 win over the St. Louis Blues.

It was the fifth straight road loss for the Blues (14-9-5), who were outshot 45-19. The Red Wings (14-12-2), who have won their last four at Joe Louis Arena, went two games over .500 for the first time all season.

There was only 5:29 left when Tim Cheveldae was finally called upon to make his first save of the third period.

Ray Sheppard's wraparound goal, his 16th, at 2:47 of the third period, gave the Red Wings the lead for the first time. Fedorov fed a pass to Keith Primeau in the right corner. Primeau backhanded the puck behind the net to Sheppard, who slipped it around the left post before goalie Curtis Joseph could scramble back from the right side.

Capitals 4 Flyers 2

PHILADELPHIA (AP) — Keith Jones scored twice as the Washington Capitals beat the Philadelphia Flyers for the first time in six tries, 4-2 Thursday night.

The Capitals have three wins in their last 12 games (3-7-2) while Philadelphia has lost three of its last four and is 5-6-1 without injured centre Eric Lindros.

Sauveur parent bids for Mont St. Anne

SHERBROOKE (MB) — A ski company already owning three hills in Quebec and one in Vermont has made a bid to purchase Mont St. Anne near Quebec City from the Quebec government.

Mont Saint-Sauveur International, North America's seventh largest ski company, recently put in a joint bid with ski giant S.K.I., owners of Bear Mountain in California and Killington in Vermont, company president Jacques Hébert said Wednesday.

"We're already in the Eastern Townships with Jay Peak, we're in the Laurentians with our three ski areas up there (Saint Sauveur, Mont Avila and Morin Heights), but we have nothing in Quebec City," Hébert said at a news conference promoting Jay Peak to Sherbrooke skiers. "We want to increase our market share."

Hébert said the experience of the two ski companies would allow them to make a profit out of Mont. St. Anne, which has been a drain on Quebec taxpayers. Hébert wouldn't say what would be changed at the hill if the bid was successful.

A response from the government is expected soon, he said.

S.K.I. has annual sales of $100 million, Hébert said. Saint-Sauveur International has annual sales of $30 million.

"Between the two of us, it's the best thing for the province," he said.

NBA Roundup

Hawks 105 Spurs 95

ATLANTA (AP) — The Atlanta Hawks tied a franchise record Thursday night with their 12th consecutive victory as Dominique Wilkins scored 23 points and Andrew Lang a season-high 20 in a 105-95 decision over the San Antonio Spurs.

The Hawks can establish a club record with their 13th straight victory Saturday night when they face the Washington Bullets in Baltimore. The win over the Spurs matched the team record set by the 1968-69 Hawks and pushed Atlanta's record this season to 9-0 at home.

It was the second consecutive loss for San Antonio after eight straight victories. The Spurs, who got 26 points and 12 rebounds from David Robinson against Atlanta, lost to Seattle in overtime Wednesday.

San Antonio led 77-76 early in the fourth period before the Hawks pulled ahead 90-83 with 5:14 remaining after a 14-6 run. The Spurs got no closer than six points the rest of the way.

Pacers 111 Magic 105

INDIANAPOLIS (AP) — Eight Indiana players, led by Reggie Miller with 23 points, scored in double figures Thursday night, offsetting a career-high 49 by Shaquille O'Neal as the Pacers held off Orlando 111-105.

The Pacers led 70-62 with a 13-1 run in the third quarter, but the Magic rallied to tie the game 94-94 on Dennis Scott's three-pointer with 6:05 to play.

But Miller converted a three-point play after driving the lane, and Orlando never caught up again. The Pacers connected on 15 of 18 free throws in the fourth quarter and 40 of 50 for the game as they won for only the third time in nine home games.

O'Neal hit 17 of 25 shots, including nine first-half dunks.

Hornets 95 Cavaliers 93

CHARLOTTE, N.C. (AP) — Alonzo Mourning's 10-foot jumper at the buzzer Thursday night gave Charlotte a 95-93 victory over the Cleveland Cavaliers, snapping the Hornets' five-game losing streak.

HITACHI

DEMAND IT

HITACHI VT-F370
- Hi-Fi Stereo with MTS/SA Decoder
- DA-4 Double Azimuth Four Head
- Quick Start Mechanism
- Digital Auto Tracking
- Video Brain Remote (2-VCR/14-TV/8-CATV)

$459.00



HITACHI 26AX1BC
- 28" Monitor
- Stereo
- 600 Lines Resolution
- Remote Control

$699.95



The new Télé-Son SENSATIONNAL

SHERBROOKE
2300 King West
Sherbrooke
(819) 822-3344

DRUMMONDVILLE
252 St-Jean
Drummondville
(819) 477-1316

THE PLACE TO SHOP FOR CHRISTMAS

30% OFF SELECTION OF 10 K GOLD EARRINGS



SELECTION OF CARAVELLE par BULOVA

$99

GOOD UNTIL DEC. 24th

Bijouterie B.W. Poirier

335 PRINCIPALE NORTH
RICHMOND
TEL: 819-826-2330

Les bijoutiers Gemme

MEMBRE DE LA CORPORATION DES BIJOUTIERS DU QUÉBEC

Pre-Christmas Sale

C.S. Brooks

Springs

PRINCIPALE EST — C.S. Brooks — X — MOORE — Michigan Bridge

MAGOG

WAREHOUSE OUTLET

DISCOUNTS UP TO 60%

- Materials by the metre
- Sheets and Pillow Cases
- Comforters
- Bed in a Bag
- Pillow Shams
- Bed Skirts
- Pillows

Additional 10% off already reduced prices!

MADE.

Wabasso.

OUTLET HOURS	FRIDAY 9 a.m. to 8 p.m.	SATURDAY 9 a.m. to 4 p.m.	SUNDAY 10 a.m. to 4 p.m.
DECEMBER	10 17	11 18	12 19

